

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 4F6** (2015.01) T / 53



1 609 92A 4F6

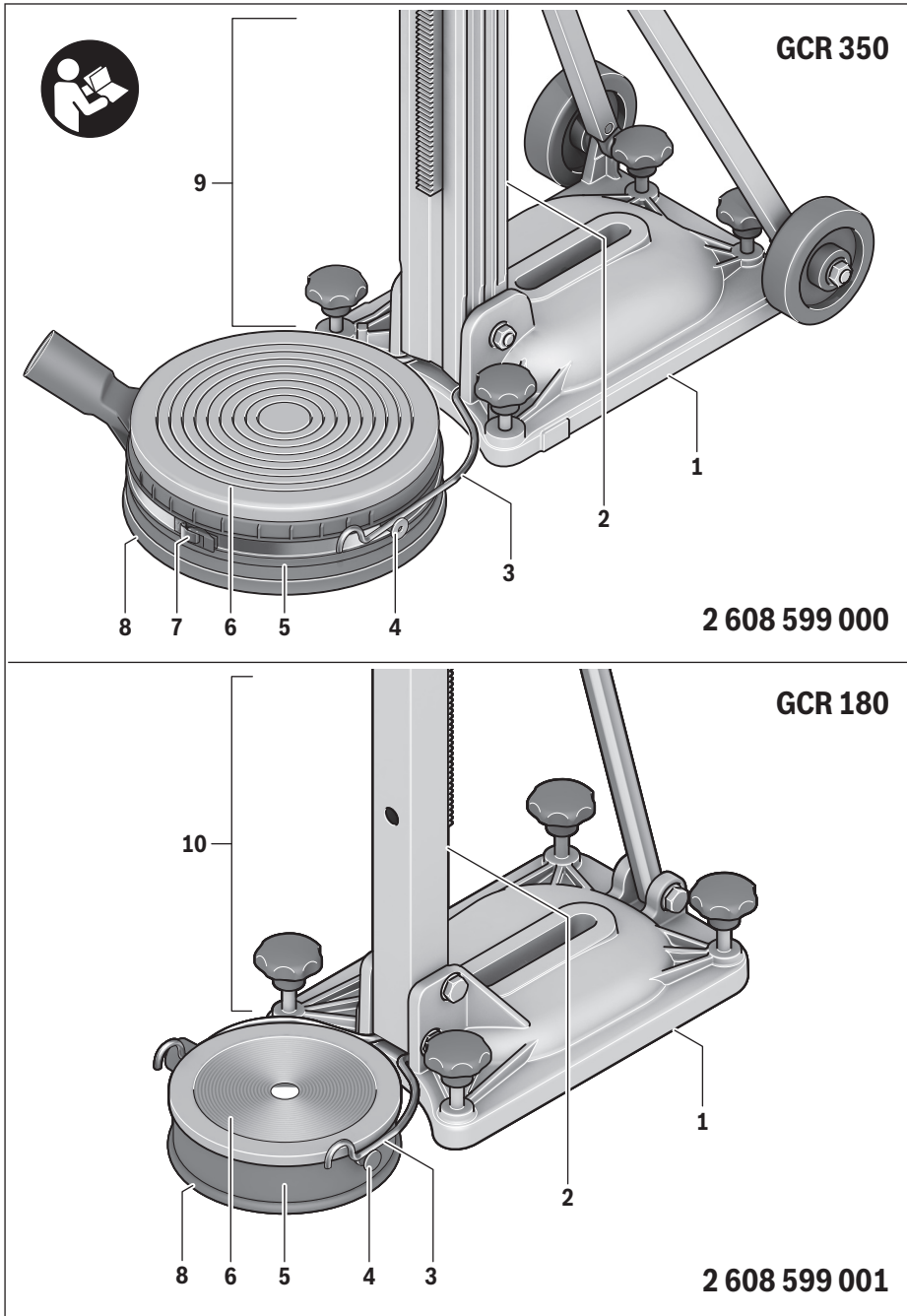
 **BOSCH**

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>en</b> Original instructions	<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>fr</b> Notice originale	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>es</b> Manual original	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>pt</b> Manual original	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>mk</b> Оригиналнo упатство за работа	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet		
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		



Deutsch.....	Seite	4
English .....	Page	5
Français .....	Page	7
Español.....	Página	9
Português.....	Página	11
Italiano .....	Pagina	12
Nederlands.....	Pagina	14
Dansk .....	Side	15
Svenska .....	Sida	16
Norsk.....	Side	18
Suomi .....	Sivu	19
Ελληνικά .....	Σελίδα	20
Türkçe.....	Sayfa	22
Polski .....	Strona	24
Česky .....	Strana	25
Slovensky .....	Strana	27
Magyar .....	Oldal	28
Русский .....	Страница	30
Українська .....	Сторінка	32
Қазақша .....	Бет	34
Română.....	Pagina	36
Български .....	Страница	37
Македонски .....	Страна	39
Srpski .....	Strana	40
Slovensko.....	Stran	42
Hrvatski.....	Stranica	43
Eesti .....	Lehekülj	44
Latviešu .....	Lappuse	45
Lietuviškai.....	Puslapis	47
عربي .....	صفحة	49
فارسی .....	صفحه	51

3 |



4 | Deutsch

## Deutsch

### Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Wassersammelring oder dem Bohrständer geliefert wurden.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ▶ **Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für den verwendeten Bohrständer sind strikt zu beachten!**
- ▶ **Halten Sie gültige nationale und internationale Normen ein.**

### Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Wassersammelringes auf, und lassen Sie diese Seite aufklappen, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

##### 2 608 599 000

Der Wassersammelring ist ein Zubehör für den Diamantbohrständer GCR 350. Er ist zum Absaugen des Bohrwassers beim Nassbohren mit den Diamantbohrmaschinen GDB 350 WE und GDB 2500 WE bestimmt.

##### 2 608 599 001

Der Wassersammelring ist ein Zubehör für den Diamantbohrständer GCR 180. Er ist zum Absaugen des Bohrwassers beim Nassbohren mit der Diamantbohrmaschine GDB 180 WE bestimmt.

#### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Wassersammelringes auf der Grafikkarte.

- 1 Bodenplatte\*
- 2 Bohrsäule\*
- 3 Spannfeder des Wassersammelringes
- 4 Auflagepunkte am Wassersammelring
- 5 Wassersammelring
- 6 Dichtungsdeckel
- 7 Verschluss des Spannrings (2 608 599 000)
- 8 Dichtring
- 9 Diamantbohrständer GCR 350\*
- 10 Diamantbohrständer GCR 180\*

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### Technische Daten

Wassersammelring		2 608 599 000
Sachnummer		2 608 599 000
Bohrdurchmesser max.	mm	200
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Wassersammelring		2 608 599 001
Sachnummer		2 608 599 001
Bohrdurchmesser max.	mm	132
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montage

2 608 599 000: Befestigen Sie den Bohrständer **9** mit Dübel, Vakuum oder Schnellspannsäule sicher auf dem Untergrund (siehe Betriebsanleitung des Bohrständers).

2 608 599 001: Befestigen Sie den Bohrständer **10** mit Dübel oder Vakuum sicher auf dem Untergrund (siehe Betriebsanleitung des Bohrständers).

Schneiden Sie eine Öffnung für den gewünschten Bohrdurchmesser in den Dichtungsdeckel.

Schieben Sie die Spannfeder **3** bis zum Anschlag in den Spalt zwischen Bodenplatte **1** und Bohrsäule **2**. Achten Sie darauf, dass der abgewinkelte Teil der Spannfeder nach unten zeigt.

Bringen Sie den Wassersammelring in Position und legen Sie die Spannfeder **3** auf die Auflagepunkte **4** am Wassersammelring. (Die Laschen an den Enden der Spannfeder dienen zum Ziehen der Spannfeder nach oben.)

Durch die Spannkraft der Feder wird der Wassersammelring mit seiner Dichtung auf den Untergrund gedrückt und verhindert zusammen mit dem Vakuum des Nass-/Trockensaugers den Wasseraustritt.

2 608 599 000: Der Wassersammelring kann innerhalb seines Spannrings gedreht werden, um den Absaugstutzen in eine gewünschte Position zu bringen (z. B., um den Wasserablauf bei waagerechten Bohrungen zu optimieren). Öffnen Sie dazu den Verschluss **7** des Spannrings am Wassersammelring, drehen Sie den Wassersammelring wie gewünscht und schließen Sie den Verschluss wieder.

### Betrieb

- ▶ **Beachten Sie zum Bohren die Bedienungsanleitung von Diamantbohrmaschine und Bohrständer.**

Schalten Sie die Diamantbohrmaschine ein und drehen Sie sie im Bohrständer so weit herab, dass sich die Bohrkronen im Wassersammelring befindet.

Schalten Sie dann die Wasserzufuhr der Diamantbohrmaschine sowie den Nass-/Trockensauger (Zubehör) ein. Bohren Sie bis zur gewünschten Bohrtiefe.

Beim Bohren mit kleinerem Durchmesser müssen Sie einen neuen Dichtungsdeckel **6** in den Wassersammelring einsetzen.

2 608 599 000: Bei Änderung des Bohrwinkels müssen Sie einen neuen Dichtungsdeckel **6** einsetzen.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

Säubern Sie den Wassersammelring **5** nach Arbeitsende.  
Kontrollieren Sie regelmäßig den Dichtring **8**. Ist er beschädigt, muss er gewechselt werden.

### Zubehör

#### 2 608 599 000

Wassersammelring ..... 2 608 550 620  
Dichtungsdeckel für Wassersammelring ... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Wassersammelring ..... 2 608 550 621  
Dichtungsdeckel für Wassersammelring ... 2 608 550 624

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

#### [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

[www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de), das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460  
Fax: (0711) 40040461  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460  
Fax: (0711) 40040462  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

#### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

#### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

Weitere Informationen zum Diamantbohren finden Sie unter [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

### Entsorgung

Wassersammelring, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

## English

### Safety Notes



**Read all safety warnings and instructions which were supplied with the water collection ring or with the drill stand.** Failure to comply with the safety information and instructions can cause electric shock, fire and/or severe injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- ▶ **The safety and operating instructions for the drill stand being used are to be strictly observed!**
- ▶ **Observe valid national and international standards.**

## Product Description and Specifications

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the water collection ring and leave it open.

### Intended Use

#### 2 608 599 000

The water collection ring is an accessory for the GCR 350 drill stand for diamond drills. It is intended for extracting the drilling water when wet drilling with the GDB 350 WE and GDB 2500 WE diamond drills.

#### 2 608 599 001

The water collection ring is an accessory for the GCR 180 drill stand for diamond drills. It is intended for extracting the drilling water when wet drilling with the GDB 180 WE diamond drill.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the water collection ring on the graphics page.

- 1 Bottom plate\*
- 2 Drilling column\*
- 3 Tension spring of water collection ring

**6 | English**

- 4 Contact points on the water collection ring
- 5 Water collection ring
- 6 Sealing lid
- 7 Lock of the tension ring (2 608 599 000)
- 8 Sealing ring
- 9 GCR 350 drill stand for diamond drills\*
- 10 GCR 180 drill stand for diamond drills\*

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

**Technical Data**

Water collection ring	2 608 599 000	
Article number		2 608 599 000
Drilling diameter, max.	mm	200
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.8

Water collection ring	2 608 599 001	
Article number		2 608 599 001
Drilling diameter, max.	mm	132
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.4

**Assembly**

2 608 599 000: Fasten the drill stand **9** securely to the surface using anchors, vacuum or quick-clamping column (see operating instructions of the drill stand).

2 608 599 001: Fasten the drill stand **10** securely to the surface using anchors or vacuum (see operating instructions of the drill stand).

Cut an opening for the required drilling diameter in the sealing lid.

Slide the tension spring **3** all the way into the gap between the bottom plate **1** and the drilling column **2**. Ensure that the angled part of the tension spring faces downwards.

Bring the water collection ring into position and place the tension spring **3** on the contact points **4** on the water collection ring. (The lugs on the ends of the tension spring are used to pull the tension spring upwards.)

The tensioning force of the spring will press the water collection ring with its seal onto the surface and together with the vacuum of the wet/dry vacuum cleaner will prevent water from escaping.

2 608 599 000: The water collection ring can be turned inside its tension ring in order to put the vacuum connection in a required position (e.g. to optimise the water drainage when drilling holes horizontally). To do so, open the lock **7** of the tension ring on the water collection ring, turn the water collection ring as required and close the lock again.

**Operation**

► **For drilling, observe the operating instructions of the diamond drill and the drill stand.**

Switch on the diamond drill and lower it in the drill stand until the core bit is located in the water collection ring.

Then switch on the water supply of the diamond drill and the wet/dry vacuum cleaner (accessory). Drill to the required drilling depth.

When drilling with a smaller diameter, you have to insert a new sealing lid **6** into the water collection ring.

2 608 599 000: When changing the drilling angle, you have to insert a new sealing lid **6**.

**Maintenance and Service****Maintenance and Cleaning**

Clean the water collection ring **5** when the work is finished.

Regularly check the sealing ring **8**. It must be replaced if it is damaged.

**Accessories****2 608 599 000**

Water collection ring ..... 2 608 550 620

Sealing lid for water collection ring ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Water collection ring ..... 2 608 550 621

Sealing lid for water collection ring ..... 2 608 550 624

**After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch-pt.com.au  
www.bosch-pt.co.nz

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Further information on diamond drilling can be found under  
[www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

**Disposal**

The water collection ring, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

**Subject to change without notice.**

**Français****Avertissements de sécurité**

**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions qui ont été fournies avec le collecteur d'eau ou le support de forage.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- ▶ **Respectez scrupuleusement les instructions de sécurité ainsi que les indications d'utilisation du support de forage !**
- ▶ **Respecter les normes nationales et internationales en vigueur.**

**Description et performances du produit**

Dépliez le volet de la notice sur lequel est représenté le collecteur d'eau. Laissez-le déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

**Utilisation conforme****2 608 599 000**

Le collecteur d'eau est un accessoire pour le support de forage diamant GCR 350. Il est conçu pour aspirer l'eau lors du forage à l'eau avec les appareils de forage diamant GDB 350 WE et GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Le collecteur d'eau est un accessoire pour le support de forage diamant GCR 180. Il est conçu pour aspirer l'eau lors du forage à l'eau avec l'appareil de forage diamant GDB 180 WE.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du collecteur d'eau sur la page graphique.

- 1 Plaque de base\*
- 2 Colonne\*
- 3 Ressort de serrage du collecteur d'eau
- 4 Points d'appui sur le collecteur d'eau
- 5 Collecteur d'eau
- 6 Capot étanche
- 7 Verrouillage de l'anneau de serrage (2 608 599 000)
- 8 Joint d'étanchéité
- 9 Appareil de forage diamant GCR 350\*
- 10 Appareil de forage diamant GCR 180\*

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

## 8 | Français

**Caractéristiques techniques**

Collecteur d'eau		2 608 599 000
N° d'article		2 608 599 000
Diamètre max. de perçage	mm	200
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,8

Collecteur d'eau		2 608 599 001
N° d'article		2 608 599 001
Diamètre max. de perçage	mm	132
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,4

**Montage**

2 608 599 000 : Fixez le support de forage **9** sur le support avec des chevilles, par aspiration ou avec une colonne de serrage rapide (voir la notice d'utilisation du support de forage).  
2 608 599 001 : Fixez le support de forage **10** sur le support avec des chevilles ou par aspiration (voir la notice d'utilisation du support de forage).

Découpez dans le couvercle d'étanchéité une ouverture correspondant au diamètre de forage.

Engager le ressort de serrage **3** jusqu'en butée dans la fente située entre l'embase **1** et la colonne de forage **2**. Assurez-vous que la partie coudée du ressort de serrage soit dirigée vers le bas.

Placez le collecteur d'eau dans la position voulue et positionnez le ressort de serrage **3** sur les points d'appui **4** du collecteur d'eau. (Les pattes situées aux extrémités du ressort de serrage permettent de tirer le ressort vers le haut.)

Sous l'action de la force de serrage du ressort, le collecteur d'eau et son joint sont comprimés sur le support de fixation, prévenant, en liaison avec l'aspirateur pour solides et liquides raccordé, tout écoulement d'eau.

2 608 599 000 : Le collecteur d'eau peut être tourné à l'intérieur de son anneau de serrage afin d'amener le raccord d'aspiration dans la position voulue (par exemple pour optimiser l'écoulement d'eau lors des forages à l'horizontale). Pour cela, ouvrez le verrouillage **7** de l'anneau de serrage sur le collecteur d'eau, tournez le collecteur dans la position souhaitée et refermez le verrouillage.

**Fonctionnement**

► **Pour effectuer des travaux de perçage, respecter les instructions d'utilisation de la perceuse diamantée et du support de perçage.**

Allumez l'appareil de forage diamant et abaissez le support de forage jusqu'à ce que la couronne de forage se trouve dans le collecteur d'eau.

Ouvrez l'alimentation en eau de l'appareil de forage diamant et mettez en marche l'aspirateur pour solides et liquides (accessoire). Forez jusqu'à la profondeur voulue.

Lors du forage avec une couronne de petit diamètre, il convient de mettre en place un nouveau capot d'étanchéité **6** sur le collecteur d'eau.

2 608 599 000 : En cas de modification de l'angle de forage, il est nécessaire d'utiliser un nouveau capot d'étanchéité **6**.

**Entretien et Service Après-Vente****Nettoyage et entretien**

Nettoyez le collecteur d'eau **5** à la fin du travail.

Vérifiez régulièrement l'état du joint d'étanchéité **8**. S'il est endommagé, remplacez-le.

**Accessoires****2 608 599 000**

Collecteur d'eau ..... 2 608 550 620

Couvercle d'étanchéité  
pour le collecteur d'eau ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Collecteur d'eau ..... 2 608 550 621

Couvercle d'étanchéité  
pour le collecteur d'eau ..... 2 608 550 624

**Service Après-Vente et Assistance**

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

**France**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)



**Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

Vous trouverez des informations détaillées sur le forage diamant sur le site [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

**Élimination des déchets**

Prière de rapporter le collecteur d'eau, les autres accessoires associés et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.

**Sous réserve de modifications.****Español****Instrucciones de seguridad**

**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones, que se han entregado con el anillo colector de agua o el soporte de taladrar.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

- ▶ **¡Atenerse estrictamente a las instrucciones de seguridad y operación del soporte de taladrar utilizado!**
- ▶ **Observe las normas nacionales e internacionales vigentes.**

**Descripción y prestaciones del producto**

Por favor, despliegue y mantenga abierta la solapa con la representación del anillo colector de agua mientras lee las instrucciones de manejo.

**Utilización reglamentaria****2 608 599 000**

El anillo colector de agua es un accesorio para el soporte de taladrar con diamantes GCR 350. Éste está determinado para la succión del agua de taladrado en húmedo con las taladradoras para útiles diamantados GDB 350 WE y GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

El anillo colector de agua es un accesorio para el soporte de taladrar con diamantes GCR 180. Éste está determinado para la succión del agua de taladrado en húmedo con la taladradora para útiles diamantados GDB 180 WE.

**Componentes principales**

La numeración de los componentes representados está referida a la imagen del anillo colector de agua en la página ilustrada.

- 1 Placa base\*
- 2 Columna\*
- 3 Resorte tensor del anillo colector de agua
- 4 Puntos de apoyo en el anillo colector de agua
- 5 Anillo colector de agua
- 6 Tapa obturadora
- 7 Cierre del aro de sujeción (2 608 599 000)
- 8 Junta anular
- 9 Soporte de taladrar con diamantes GCR 350\*
- 10 Soporte de taladrar con diamantes GCR 180\*

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

**Datos técnicos**

Anillo colector de agua	2 608 599 000
Nº de artículo	2 608 599 000
Diámetro de taladro, máx.	mm 200
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,8

Anillo colector de agua	2 608 599 001
Nº de artículo	2 608 599 001
Diámetro de taladro, máx.	mm 132
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,4

**Montaje**

2 608 599 000: Fije el soporte de taladrar **9** con un taco, vacío o columna de sujeción rápida de forma segura sobre el suelo (véanse las instrucciones de servicio del soporte de taladrar).

2 608 599 001: Fije el soporte de taladrar **10** con un taco o vacío de forma segura sobre el suelo (véanse las instrucciones de servicio del soporte de taladrar).

Corte una abertura para el diámetro de taladrado deseado en la tapa estanqueizante.

Desplace el resorte tensor **3** hasta el tope en el intersticio entre la placa base **1** y la columna de taladrar **2**. Preste atención, a que la parte acodada del resorte tensor señale hacia abajo.

Lleve el anillo colector de agua a su posición y coloque el resorte tensor **3** en los puntos de apoyo **4** del anillo colector de agua. (Las lengüetas de los extremos del resorte tensor sirven para tirar el resorte tensor hacia arriba.)

En virtud de la fuerza de aplicación del resorte se oprime el anillo colector de agua con su junta sobre el suelo y así se evita, junto con el vacío de la aspiradora en húmedo y seco, la salida de agua.

2 608 599 000: El anillo colector de agua se puede girar dentro de su aro de sujeción, para llevar la tubuladura de aspiración a una posición deseada (p. ej., para optimizar el desagüe

**10 | Español**

en taladros horizontales). Abra para ello el cierre **7** del aro de sujeción en el anillo colector de agua, gire el anillo colector de agua como deseado y cierre de nuevo el cierre.

**Operación**

► **Al taladrar, observe las instrucciones de manejo de la taladradora para útiles diamantados y del soporte de taladrar empleados.**

Conecte la taladradora para útiles diamantados y baje girando el soporte de taladrar, hasta que la corona perforadora se encuentre en el anillo colector de agua.

Conecte luego la alimentación de agua de la taladradora para útiles diamantados así como la aspiradora en húmedo y seco (accesorio). Perfore hasta la profundidad de perforación deseada.

Al perforar con diámetros más pequeños, debe colocar una nueva tapa estanqueizante **6** en el anillo colector de agua. 2 608 599 000: Al modificar el ángulo de taladrado, debe colocar una nueva tapa estanqueizante **6**.

**Mantenimiento y servicio****Mantenimiento y limpieza**

Limpie el anillo colector de agua **5** una vez finalizado el trabajo.

Controle con regularidad la junta anular **8**. En caso de daño, se debe cambiar.

**Accesorios especiales****2 608 599 000**

Anillo colector de agua ..... 2 608 550 620  
Tapa estanqueizante  
para anillo colector de agua ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Anillo colector de agua ..... 2 608 550 621  
Tapa estanqueizante  
para anillo colector de agua ..... 2 608 550 624

**Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

**España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
Avd. de la Institución Libre de Enseñanza, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro  
Código Postal B1642AMQ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54) 11 5296 5200  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)  
[www.argentina.bosch.com.ar](http://www.argentina.bosch.com.ar)

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago de Chile  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: (56) 02 782 0200  
[www.bosch.cl](http://www.bosch.cl)

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima  
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez Parque  
Empresarial Colón Edif. Colconcorp Piso 1 Local 101-102,  
Guayaquil  
Tel.: (593) 4 220 4000  
E-mail: [ventas@bosch.com.ec](mailto:ventas@bosch.com.ec)  
[www.bosch.ec](http://www.bosch.ec)

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 627 1286  
[www.bosch-herramientas.com.mx](http://www.bosch-herramientas.com.mx)

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla  
San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
[www.bosch.com.pe](http://www.bosch.com.pe)

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1,  
Boleita Norte,  
Caracas 1071  
Tel.: (58) 212 207-4511  
[www.boschherramientas.com.ve](http://www.boschherramientas.com.ve)

Más informaciones sobre la perforación con útiles diamantados las encuentra en internet bajo

**www.bosch-diamond.com.**

**Eliminación**

El anillo colector de agua, los accesorios y los embalajes deben llevarse a una reutilización ecológica.

**Reservado el derecho de modificación.**

## Português

### Indicações de segurança



**Leia todas as indicações de segurança e instruções fornecidas com o anel coletor de água ou a coluna de furar.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

- ▶ **É imprescindível seguir as indicações de segurança e de trabalho da coluna de furar utilizada!**
- ▶ **Respeite as normas nacionais e internacionais aplicáveis.**

### Descrição do produto e da potência

Abra a página desdobrável com a representação do anel coletor de água e deixe-a aberta enquanto lê o manual de instruções.

#### Utilização conforme as disposições

##### 2 608 599 000

O anel coletor de água é um acessório para a coluna de furar de diamante GCR 350. Destina-se à aspiração de água de perfuração ao furar a húmido com os berbequins de diamante GDB 350 WE e GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

O anel coletor de água é um acessório para a coluna de furar de diamante GCR 180. Destina-se à aspiração de água de perfuração ao furar a húmido com o berbequim de diamante GDB 180 WE.

#### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do anel coletor de água na página de esquemas.

- 1 Placa de base\*
- 2 Coluna de furar\*
- 3 Mola tensora do anel coletor de água
- 4 Pontos de apoio no anel coletor de água
- 5 Anel coletor de água
- 6 Tampa de vedação
- 7 Fecho do anel tensor (2 608 599 000)
- 8 Anel de vedação
- 9 Coluna de furar de diamante GCR 350\*
- 10 Coluna de furar de diamante GCR 180\*

**\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Anel coletor de água		2 608 599 000
N.º do produto		2 608 599 000
máx. diâmetro de perfuração	mm	200
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Anel coletor de água		2 608 599 001
N.º do produto		2 608 599 001
máx. diâmetro de perfuração	mm	132
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montagem

2 608 599 000: Fixe a coluna de furar **9** com a bucha, vácuo ou coluna de aperto rápido bem à base (ver manual de instruções da coluna de furar).

2 608 599 001: Fixe a coluna de furar **10** com a bucha ou vácuo bem à base (ver manual de instruções da coluna de furar). Corte uma abertura na tampa de vedação para o diâmetro de perfuração desejado.

Desloque a mola tensora **3** até ao limite na fenda entre a placa base **1** e a coluna de furar **2**. Certifique-se de que a parte angular da mola tensora fica virada para baixo.

Coloque o anel coletor de água em posição e posicione a mola tensora **3** nos pontos de apoio **4** no anel coletor de água. (As linguetas nas extremidades da mola tensora servem para puxar a mola tensora para cima.)

Através da força de aperto da mola, o anel coletor de água é pressionado contra a base com a respetiva vedação e, juntamente com o vácuo do aspirador universal, previne a saída de água.

2 608 599 000: O anel coletor de água pode ser rodado dentro do seu anel tensor para colocar o bocal de aspiração na posição desejada (p. ex., para otimizar a saída de água em caso de perfurações horizontais). Para tal, abra o fecho **7** do anel coletor de água, rode o anel coletor de água conforme desejado e feche novamente o fecho.

### Funcionamento

- ▶ **Para furar, deverá respeitar as instruções de serviço do seu berbequim de diamante e da coluna de furar.**

Ligue o berbequim de diamante e rode a coluna de furar para baixo até a broca de coroa se encontrar no anel coletor de água.

Depois ligue o abastecimento de água do berbequim de diamante, assim como o aspirador universal (acessório). Perfure até à profundidade de perfuração desejada.

Ao perfurar com diâmetros mais pequenos, tem de colocar uma nova tampa de vedação **6** no anel coletor de água.

2 608 599 000: Em caso de alteração do ângulo de perfuração, tem de colocar uma nova tampa de vedação **6**.

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

Limpe o anel coletor de água **5** no fim do trabalho.

Verifique regularmente o anel de vedação **8**. Se o anel estiver danificado, é necessário substituí-lo.

### Acessórios

#### 2 608 599 000

Anel coletor de água ..... 2 608 550 620

Tampa de vedação  
para anel coletor de água ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Anel coletor de água ..... 2 608 550 621

Tampa de vedação  
para anel coletor de água ..... 2 608 550 624

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900  
Campinas – SP  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

Para mais informações sobre furar com diamante, consulte o site **www.bosch-diamond.com**.

### Eliminação

O anel coletor de água, os acessórios e as embalagens devem ser entregues num ponto de recolha apropriado para uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

## Italiano

### Norme di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative accluse al dispositivo di recupero dell'acqua o al supporto a colonna.**

La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

- ▶ **Osservare scrupolosamente le indicazioni operative e di sicurezza relative al supporto a colonna utilizzato!**
- ▶ **Attenersi alle norme valide a livello nazionale e internazionale.**

### Descrizione del prodotto e caratteristiche

Si prega di aprire la pagina pieghevole su cui si trova raffigurato schematicamente il dispositivo di recupero dell'acqua e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

### Uso conforme alle norme

#### 2 608 599 000

Il dispositivo di recupero dell'acqua è un accessorio del supporto a colonna per foratura al diamante GCR 350. Il dispositivo è destinato all'aspirazione della miscela di raffreddamento nella foratura a umido con i trapani carotatori GDB 350 WE e GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Il dispositivo di recupero dell'acqua è un accessorio del supporto a colonna per foratura al diamante GCR 180. Il dispositivo è destinato all'aspirazione della miscela di raffreddamento nella foratura a umido con il trapano carotatore GDB 180 WE.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del dispositivo di recupero dell'acqua che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Piastra di base\*
- 2 Colonna del trapano\*
- 3 Molla tenditrice del dispositivo di recupero dell'acqua
- 4 Punti di appoggio del dispositivo di recupero dell'acqua
- 5 Dispositivo di recupero dell'acqua
- 6 Coperchio di tenuta
- 7 Chiusura dell'anello di serraggio (2 608 599 000)
- 8 Anello di tenuta
- 9 Supporto a colonna per foratura al diamante GCR 350\*
- 10 Supporto a colonna per foratura al diamante GCR 180\*

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Dispositivo di recupero dell'acqua		2 608 599 000
Codice prodotto		2 608 599 000
Diametro di foratura max.	mm	200
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Dispositivo di recupero dell'acqua		2 608 599 001
Codice prodotto		2 608 599 001
Diametro di foratura max.	mm	132
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

## Montaggio

2 608 599 000: Fissare saldamente sul fondo il supporto a colonna **9** con un tassello, a vuoto o con un'asta di fissaggio rapida (vedere le Istruzioni d'uso del supporto a colonna).

2 608 599 001: Fissare saldamente sul fondo il supporto a colonna **10** con un tassello o a vuoto (vedere le Istruzioni d'uso del supporto a colonna).

Praticare nel coperchio a tenuta un'apertura per il diametro di foratura desiderato.

Spingere la molla tenditrice **3** fino a battuta nell'intaglio fra base **1** e colonna del trapano **2**. Accertarsi che la parte angolata della molla tenditrice sia rivolta in basso.

Portare in posizione il dispositivo di recupero dell'acqua e sistemare la molla tenditrice **3** sui punti di appoggio **4** del dispositivo di recupero dell'acqua (le linguette alle estremità della molla tenditrice vengono utilizzate per tenderla verso l'alto).

La forza di serraggio della molla spinge sul fondo il dispositivo di recupero dell'acqua con la relativa guarnizione, impedendo la fuoriuscita d'acqua mediante la depressione dell'aspiratore a umido/a secco.

2 608 599 000: Il dispositivo di recupero dell'acqua si potrà ruotare all'interno del relativo anello di serraggio, per portare il manicotto di aspirazione nella posizione desiderata (ad es. per ottimizzare il deflusso dell'acqua in caso di forature in orizzontale). A questo scopo, aprire la chiusura **7** dell'anello di serraggio sul dispositivo di recupero dell'acqua, ruotare il dispositivo stesso nella posizione desiderata e richiudere la chiusura.

## Uso

### ► Per la foratura osservare le istruzioni d'uso del trapano carotatore e del supporto a colonna.

Accendere il trapano carotatore ed abbassarlo nel supporto a colonna fino a portare la corona a forare nel dispositivo di recupero dell'acqua.

Attivare quindi l'alimentazione acqua del trapano carotatore ed accendere l'aspiratore a umido/a secco (accessorio). Forare fino alla profondità desiderata.

In caso di foratura con punte di piccolo diametro, andrà introdotto un nuovo coperchio a tenuta **6** nel dispositivo di recupero dell'acqua.

2 608 599 000: Se si varia l'angolo di foratura, anche in tale caso andrà introdotto un nuovo coperchio a tenuta **6**.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

Terminato il lavoro, pulire il dispositivo di recupero dell'acqua **5**.

Controllare regolarmente l'anello di tenuta **8**. Se tale componente è danneggiato, andrà sostituito.

### Accessori

#### 2 608 599 000

Dispositivo di recupero dell'acqua . . . . . 2 608 550 620

Coperchio a tenuta  
per dispositivo di recupero dell'acqua . . . . . 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Dispositivo di recupero dell'acqua . . . . . 2 608 550 621

Coperchio a tenuta  
per dispositivo di recupero dell'acqua . . . . . 2 608 550 624

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

#### **www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

#### Italia

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

#### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Ulteriori informazioni sulla foratura al diamante sono disponibili all'indirizzo [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

### Smaltimento

Dispositivo di recupero dell'acqua, accessori e confezioni dovranno essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

14 | Nederlands

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies die met de watervangring of de boorstandaard werden geleverd.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

- ▶ **Neem de veiligheids- en werkvoorschriften voor de gebruikte boorstandaard strikt in acht.**
- ▶ **Neem de geldende nationale en internationale normen in acht.**

### Product- en vermogensbeschrijving

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de watervangring open en laat deze pagina opengevouwen tijdens het lezen van de gebruiksaanwijzing.

#### Gebruik volgens bestemming

##### 2 608 599 000

De watervangring is een accessoire voor de diamantboorstandaard GCR 350. Deze is bestemd voor het afzuigen van het boorwater bij het nat boren met de diamantboormachines GDB 350 WE en GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

De watervangring is een accessoire voor de diamantboorstandaard GCR 180. Deze is bestemd voor het afzuigen van het boorwater bij het nat boren met de diamantboormachine GDB 180 WE.

#### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de watervangring op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Bodemplaat\*
- 2 Boorkolom\*
- 3 Spanveer van de watervangring
- 4 Oplegpunten bij de watervangring
- 5 Watervangring
- 6 Afdichtingsdeksel
- 7 Sluiting van de spanring (2 608 599 000)
- 8 Afdichtring
- 9 Diamantboorstandaard GCR 350\*
- 10 Diamantboorstandaard GCR 180\*

**\*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

### Technische gegevens

Watervangring		2 608 599 000
Productnummer		2 608 599 000
Boordiameter max.	mm	200
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Watervangring		2 608 599 001
Productnummer		2 608 599 001
Boordiameter max.	mm	132
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montage

2 608 599 000: Bevestig de boorstandaard **9** met pluggen, vacuüm of snelspankolom veilig op de ondergrond (zie gebruiksaanwijzing van de boorstandaard).

2 608 599 001: Bevestig de boorstandaard **10** met pluggen of vacuüm veilig op de ondergrond (zie gebruiksaanwijzing van de boorstandaard).

Snij een opening voor de gewenste boordiameter in het afdichtingsdeksel.

Schuif de spanveer **3** tot aan de aanslag in de spleet tussen bodemplaat **1** en boorkolom **2**. Controleer of het afgeschuinde deel van de spanveer naar onderen wijst.

Breng de watervangring in positie en leg de spanveer **3** op de oplegpunten **4** bij de watervangring. (De lippen aan de uiteinden van de spanveer dienen om de spanveer naar boven te trekken.)

Door de spankracht van de veer wordt de watervangring met zijn afdichting op de ondergrond gedrukt en deze verhindert samen met het vacuüm van de afzuiger het lekken van water.

2 608 599 000: De watervangring kan binnen zijn spanring gedraaid worden om de afzuigaansluiting in een gewenste positie te brengen (bijv. om de waterafvoer bij horizontale boringen te optimaliseren). Open hiervoor de sluiting **7** van de spanring op de watervangring, draai de watervangring zoals gewenst en sluit de sluiting weer.

### Gebruik

- ▶ **Neem voor de boorwerkzaamheden de gebruiksaanwijzing van diamantboormachine en boorstandaard in acht.**

Schakel de diamantboormachine in en draai deze in de boorstandaard zover omlaag tot de boorkroon zich in de watervangring bevindt.

Schakel daarna de watertoevoer van de diamantboormachine en de nat-/droogzuiger (accessoire) in. Boor tot de gewenste boordiepte.

Bij het boren met een kleinere diameter moet u een nieuw afdichtingsdeksel **6** in de watervangring plaatsen.

2 608 599 000: Bij verandering van de boorhoek moet u een nieuw afdichtingsdeksel **6** plaatsen.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

Maak de watervangring 5 na beëindiging van het werk schoon. Controleer regelmatig de afdichting 8. Als deze beschadigd is, moet hij vervangen worden.

### Toebehoren

#### 2 608 599 000

Watervangring ..... 2 608 550 620  
Afdichtingsdeksel voor watervangring ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Watervangring ..... 2 608 550 621  
Afdichtingsdeksel voor watervangring ..... 2 608 550 624

### Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Meer informatie over het diamantboren vindt u op

**www.bosch-diamond.com.**

### Afvalverwijdering

Watervangring, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier gerecycleerd worden.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der er leveret sammen med vandsamleringen eller borestanderen.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

- ▶ **Sikkerheds- og arbejdsforskrifterne for den benyttede borestander skal overholdes meget nøje!**
- ▶ **Overhold gældende nationale og internationale standarder.**

## Beskrivelse af produkt og ydelse

Klap venligst foldesiden med illustration af vandsamleringen ud, og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

#### 2 608 599 000

Vandsamleringen er tilbehør til diamantborestander GCR 350. Den er beregnet til bortsugning af borevand ved vådboring med diamantboremaskinerne GDB 350 WE og GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Vandsamleringen er tilbehør til diamantborestander GCR 180. Den er beregnet til bortsugning af borevand ved vådboring med diamantboremaskinen GDB 180 WE.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af vandsamleringen på illustrationssiden.

- 1 Bundplade\*
- 2 Boresøjle\*
- 3 Spændefjeder til vandsamlering
- 4 Anlægspunkter på vandsamleringen
- 5 Vandsamlering
- 6 Tætningslåg
- 7 Spænderingens lukkemekanisme (2 608 599 000)
- 8 Tætningsring
- 9 Diamantborestander GCR 350\*
- 10 Diamantborestander GCR 180\*

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Vandsamlering	2 608 599 000	
Typenummer	2 608 599 000	
Borediameter max.	mm	200
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Vandsamlering	2 608 599 001	
Typenummer	2 608 599 001	
Borediameter max.	mm	132
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

## 16 | Svenska

## Montering

2 608 599 000: Fastgør borestanderen **9** sikkert på underlaget med dyvler, vakuum eller hurtigspændesøjle (se betjeningsvejledning til borestanderen).

2 608 599 001: Fastgør borestanderen **10** sikkert på underlaget med dyvler eller vakuum (se betjeningsvejledning til borestanderen).

Skær en åbning til den ønskede borediameter i tætningsdækslet.

Skub spændefjederen **3** ind til anslaget i spalten mellem bundplade **1** og boresøjle **2**. Sørg for, at den vinklede del af spændefjederen peger nedad.

Bring vandsamleringen i position, og læg spændefjederen **3** på anlægspunkterne **4** på vandsamleringen. (Laskerne ved spændefjederens ender benyttes til at trække spændefjederen opad.)

På grund af fjederens spændekraft trykkes vandsamleringen med sin tætning ned mod underlaget og sikrer sammen med våd-/tørsugerens vakuum, at der ikke kommer vand ud.

2 608 599 000: Vandsamleringen kan drejes inden for sin spændering for at bringe opsugningsstudsene i en ønsket position (f. eks. for at optimere vandafløbet ved vandrette boringer). Åbn i givet fald spænderingens lukkemekanisme **7** på vandsamleringen, drej vandsamleringen som ønsket, og luk lukkemekanismen igen.

## Brug

### ► Borearbejde skal udføres iht. betjeningsvejledningen til diamantboremaskine og borestander.

Start diamantboremaskinen, og drej den så langt ned i borestanderen, at borekronen befinder sig i vandsamleringen.

Tilkobl derefter diamantboremaskinens vandtilførsel og våd-/tørsugeren (tilbehør). Bor til den ønskede boreddybde.

Ved boring med mindre diameter skal du indsætte et nyt tætningsdæksel **6** i vandsamleringen.

2 608 599 000: Ved ændring af borevinklen skal du indsætte et nyt tætningsdæksel **6**.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

Rengør vandsamleringen **5**, når arbejdet er udført.

Kontrollér tætningsringen **8** regelmæssigt. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes.

### Tilbehør

#### 2 608 599 000

Vandsamling . . . . . 2 608 550 620

Tætningsdæksel til vandsamling . . . . . 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Vandsamling . . . . . 2 608 550 621

Tætningsdæksel til vandsamling . . . . . 2 608 550 624

## Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

### www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

Yderligere oplysninger om diamantboring finder du under

[www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

### Bortskaffelse

Vandsamling, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

## Säkerhetsanvisningar



### Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar, som levereras tillsammans med vattensamlingsringen eller borrarplaten.

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador.

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- **Säkerhets- och arbetsanvisningarna för borrarstativet ska ovillkorligen följas!**
- **Följ gällande nationella och internationella standarder.**

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Fäll upp sidan med illustration av vattensamlingsringen och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

#### 2 608 599 000

Vattensamlingsringen är ett tillbehör för diamantborrstativet GCR 350. Den är avsedd för att suga bort borrarvattnet vid vattensamlingsringens GDB 350 WE och GDB 2500 WE.



**2 608 599 001**

Vattensamlingsringen är ett tillbehör för diamantborrstativet GCR 180. Den är avsedd för bortsugning av borrvattnet vid vätblorror med diamantborrmaskinen GDB 180 WE.

**Illustrerade komponenter**

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av elverktyget på grafiksidan.

- 1 Bottenplatta\*
- 2 Borrpelare\*
- 3 Vattenuppsamlingsringens spännfjäder
- 4 Supportpunkter på vattensamlingsringen
- 5 Vattensamlingsring
- 6 Tätningslock
- 7 Låsning av spänningen (2 608 599 000)
- 8 Tätningsring
- 9 Diamantborrpelare GCR 350\*
- 10 Diamantborrpelare GCR 180\*

\*1 bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

**Tekniska data**

Vattensamlingsring	2 608 599 000	
Produktnummer		2 608 599 000
Borrdiameter max.	mm	200
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Vattensamlingsring	2 608 599 001	
Produktnummer		2 608 599 001
Borrdiameter max.	mm	132
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

**Montage**

2 608 599 000: Fäst borrpelaren **9** med pluggar, vakuum eller snabbspänningspelare på ett säkert sätt på underlaget (se borrpelarens driftsanvisning).

2 608 599 001: Fäst borrpelaren **10** med pluggar eller vakuum på ett säkert sätt på underlaget (se borrpelarens driftsanvisning).

Skär upp en öppning för den önskade borrdiametern i tätningslocket.

Skjut spännfjäders **3** ända till anslaget i spalten mellan bottenplattan **1** och borrpelaren **2**. Kontrollera att spännfjäders vinklade del pekar nedåt.

Sätt vattensamlingsringen i position och lägg spännfjäders **3** på supportpunkterna **4** på vattensamlingsringen. (Laskorna i spännfjädrarnas ändrar används för att dra spännfjädrarna uppåt.)

Genom spännfjäders spännkraft trycks vattensamlingsringen ned i botten med sin tätning och förhindrar tillsammans med vakuumpet hos våt-/torrsugen att vatten tränger ut.

2 608 599 000: Vattensamlingsringen kan vridas i sin spänning för att sätta sugstutsen i en önskad position (för att t.ex. optimera vattenutloppet vid vågräta borrhningar). För att göra detta öppnas spänningens förslutning **7** på vattensamlingsringen. Vrid vattensamlingsringen så som önskas och stäng förslutningen igen.

**Drift****► För borrhning läs noga bruksanvisningen för diamantborrmaskinen och borrstativet.**

Starta diamantborrmaskinen och vrid ner den på borrpelaren så långt att borrkronan är i vattensamlingsringen.

Starta sedan vattentillförseln till diamantborrmaskinen och våt-/torrsugen (tillbehör). Borra till önskat borrhdjup.

Vid borrhning med liten diameter skall det sättas in ett nytt tätningslock **6** i vattensamlingsringen.

2 608 599 000: Vid ändring av borrvinkeln skall ett nytt tätningslock sättas i **6**.

**Underhåll och service****Underhåll och rengöring**

Gör ren vattensamlingsringen **5** efter arbetets slut.

Kontrollera regelbundet tätningsringen **8**. Om den är skadad skall den bytas.

**Tillbehör****2 608 599 000**

Vattensamlingsring . . . . . 2 608 550 620  
Tätningslock för vattensamlingsring . . . . . 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Vattensamlingsring . . . . . 2 608 550 621  
Tätningslock för vattensamlingsring . . . . . 2 608 550 624

**Kundtjänst och användarrådgivning**

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Ytterligare informationer om diamantborrning finns under

**www.bosch-diamond.com.**

18 | Norsk

## Avfallshandtering

Vattensamlingsring, tillbehör och förpackning skall alltid tillföras en miljövänlig återvinning.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon



**Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som fulgte med vannoppsamlingsringen eller borstativet ved levering.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

- ▶ **Følg sikkerhets- og arbeidsinformasjonene for borestativet som brukes svært nøye!**
- ▶ **Følg gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.**

### Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Brett ut utbrettssiden med bildet av vannoppsamlingsringen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

#### Formålmessig bruk

##### 2 608 599 000

Vannoppsamlingsringen er et tilbehør til diamantborstativet GCR 350. Den er beregnet for oppsuging av borevann ved våtboring med diamantbormaskinene GDB 350 WE og GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Vannoppsamlingsringen er et tilbehør til diamantborstativet GCR 180. Den er beregnet for oppsuging av borevann ved våtboring med diamantbormaskinen GDB 180 WE.

#### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av vannoppsamlingsringen på illustrasjonssiden.

- 1 Bunnplate\*
- 2 Boresøyle\*
- 3 Spennfjær til vannoppsamlingsringen
- 4 Kontaktpunkter på vannoppsamlingsringen
- 5 Vannoppsamlingsring
- 6 Tetningsdeksel
- 7 Lås for spennring (2 608 599 000)
- 8 Tetningring
- 9 Diamantborstativ GCR 350\*
- 10 Diamantborstativ GCR 180\*

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

<b>Vannoppsamlingsring</b>	<b>2 608 599 000</b>	
Produktnummer	2 608 599 000	
Bordiameter max.	mm	200
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

<b>Vannoppsamlingsring</b>	<b>2 608 599 001</b>	
Produktnummer	2 608 599 001	
Bordiameter max.	mm	132
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montering

2 608 599 000: Fest borstativet **9** sikkert på underlaget med plugg, vakuum eller hurtigspennsøyle (se bruksanvisningen for borstativet).

2 608 599 001: Fest borstativet **10** sikkert på underlaget med plugg, vakuum eller hurtigspennsøyle (se bruksanvisningen for borstativet).

Skjær en åpning for den ønskede bordiameteren i tetningslokket.

Skyv spennfjæren **3** inn i mellomrommet mellom bunnplaten **1** og borsøyle **2** helt til den stopper. Pass på at den vinklede delen av spennfjæren vender ned.

Sett vannoppsamlingsringen i riktig stilling, og legg spennfjæren **3** på kontaktpunktene **4** på vannoppsamlingsringen. (Laskene på endene til spennfjæren brukes når spennfjæren trekkes opp.)

Spennkraften til fjæren gjør at vannoppsamlingsringen og tetningen trykkes mot underlaget og hindrer, sammen med vakuemet til våt-/tørresugeren, at vann renner ut.

2 608 599 000: Vannoppsamlingsringen kan dreies i spennringen når avsugsstussen skal settes i ønsket stilling (f.eks. for å optimere vannavløpet ved horisontal boring). Dette gjøres ved at du åpner låsen **7** til spennringen på vannoppsamlingsringen, dreier vannoppsamlingsringen etter ønske og lukker låsen igjen.

### Bruk

- ▶ **Følg bruksanvisningen for diamantbormaskinen og borestativet til boring.**

Slå på diamantbormaskinen, og drei den ned i borstativet helt til borekronen befinner seg i vannoppsamlingsringen.

Slå deretter på vannforsyningen til diamantbormaskinen, og våt-/tørresugeren (tilbehør). Bor til ønsket boredybde.

Ved boring med mindre diameter må du sette et nytt tetningslokk **6** i vannoppsamlingsringen.

2 608 599 000: Ved endring av borevinkelen må du bruke et nytt tetningslokk **6**.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

Rengjør vannoppsamlingsringen **5** etter utført arbeid.

Kontroller tetningsringen **8** jevnlig. Den må skiftes ut hvis den er skadet.

### Tilbehør

#### 2 608 599 000

Vannoppsamlingsring ..... 2 608 550 620

Tetningslokk for vannoppsamlingsring ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Vannoppsamlingsring ..... 2 608 550 621

Tetningslokk for vannoppsamlingsring ..... 2 608 550 624

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS

Postboks 350

1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

Du finner mer informasjon om diamantboring på

**www.bosch-diamond.com.**

### Deponering

Ved kassering må vannoppsamlingsring, tilbehør og emballasje leveres til gjenvinning.

**Retten til endringer forbeholdes.**

## Suomi

### Turvallisuusohjeita



**Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot, jotka on toimitettu vedenkeruureenkaan tai poratelineen mukana.** Turvallisuusohjeiden ja ohjetietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.**

► **Käytetyn poratelineen turva- ja työohjeita tulee noudattaa tarkasti!**

► **Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä normeja.**

## Tuotekuvaus

Käännä vedenkeruureenkaan kuvan sisältävä taittosisu auki ja pidä kyseinen sivu auki, kun luet käyttöohjekirjaa.

### Määräyksenmukainen käyttö

#### 2 608 599 000

Vedenkeruurengas on timanttiporatelineen GCR 350 tarvike. Se on tarkoitettu porausveden poistoon timanttiporakoneilla GDB 350 WE ja GDB 2500 WE tehtävässä märkäporauksessa.

#### 2 608 599 001

Vedenkeruurengas on timanttiporatelineen GCR 180 tarvike. Se on tarkoitettu porausveden poistoon timanttiporakoneella GDB 180 WE tehtävässä märkäporauksessa.

### Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvavisussa olevaan vedenkeruureenkaan kuvaan.

- 1 Pohjalevy\*
- 2 Porapylväs\*
- 3 Vedenkeruureenkaan kiritysiousi
- 4 Vedenkeruureenkaan tukipisteet
- 5 Vedenkeruurengas
- 6 Tiivistyskansi
- 7 Kiristysrenkaan lukitus (2 608 599 000)
- 8 Tiivisterengas
- 9 Timanttiporateline GCR 350\*
- 10 Timanttiporateline GCR 180\*

\***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvää lisätarviketta ei kuulu vakioitumukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarviketietokirjastamme.**

### Tekniset tiedot

Vedenkeruurengas	2 608 599 000	
Tuotenumero	2 608 599 000	
Poraterän halkaisija maks.	mm	200
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Vedenkeruurengas	2 608 599 001	
Tuotenumero	2 608 599 001	
Poraterän halkaisija maks.	mm	132
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

## Asennus

2 608 599 000: Kiinnitä porateline **9** luotettavasti alustaan kiinnitystulpilla, alipainekiinnittimellä tai pikakiinnityspylväällä (katso poratelineen käyttöohjekirja).

2 608 599 001: Kiinnitä porateline **10** luotettavasti alustaan kiinnitystulpilla tai alipainekiinnittimellä (katso poratelineen käyttöohjekirja).

Leikkaa tiivistyskanteen halutun poranhalkaisijan kokoinen aukko.

## 20 | Ελληνικά

Τυönnä kiristysjousi **3** pohjalevyn **1** ja poratangon **2** välissä olevan raon vasteeseen asti. Huolehdi siitä, että kiristysjousen taivutettu osa osoittaa alaspäin.

Asenna vedenkeruurengas paikalleen ja aseta kiristysjousi **3** vedenkeruurengaan tukipisteiden **4** päälle. (Kiristysjousta vedetään ylöspäin kiristysjousen päissä olevilla korvakkeilla.) Jousen kiristysvoiman välityksellä vedenkeruurengas painautuu tiivisteensä kanssa alustaan ja estää yhdessä märkäkuivaimurin imun avulla veden ulosvuotamisen.

2 608 599 000: Vedenkeruurengasta voidaan kääntää kiristysrenkaansa sisällä, niin että imuputken voi asettaa haluamaansa asentoon (esim. vedenpoiston optimoimiseksi vaakasuorissa poraustöissä). Avaa sitä varten vedenkeruurengastaan olevan kiristysrenkaan lukitus **7**, käännä vedenkeruurengas haluamaasi asentoon ja sulje lukitus jälleen.

## Καύττώ

► **Ota porattaessa huomioon timanttikorakoneen ja poratelineen käyttöohjeet.**

Kytke timanttikorakone päälle ja käännä sitä poratelineessä alaspäin, kunnes porakruunu on vedenkeruurengasta.

Kytke sen jälkeen timanttikorakoneen vedensyöttö sekä märkä-/kuivaimuri (tarvike) päälle. Poraa haluamaasi syvyyteen.

Pienemmällä halkaisijalla porattaessa vedenkeruurengastaan täytyy asentaa uusi tiivistyskansi **6**.

2 608 599 000: Porauskulmaa muutettaessa täytyy asentaa uusi tiivistyskansi **6**.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

Puhdista vedenkeruurengas **5** töiden päätyttyä.

Tarkista tiivisterengas **8** säännöllisin väliajoin. Korvaa rengas uudella, jos se on vaurioitunut.

### Lisätarvikkeet

#### 2 608 599 000

Vedenkeruurengas ..... 2 608 550 620

Vedenkeruurengaan tiivistyskansi ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Vedenkeruurengas ..... 2 608 550 621

Vedenkeruurengaan tiivistyskansi ..... 2 608 550 624

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevilla kysymyksillä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

## Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

Timanttikorakoneeseen liittyviä lisätietoja saat nettiosoitteesta [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

## Hävitys

Vedenkeruurengas, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali on toimitettava ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, που παραδόθηκαν μαζί με το δακτύλιο συλλογής του νερού ή τη βάση δρόπανου.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

► **Να τηρείτε αυστηρά τις υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας για τη βάση δρόπανου που χρησιμοποιείτε!**

► **Τηρείτε τα ισχύοντα εθνικά και διεθνή πρότυπα.**

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Ανοίξτε την αναδιπλωμένη σελίδα με την παράσταση του δακτύλιου συλλογής του νερού και αφήστε αυτή τη σελίδα ανοιχτή, ενώ διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

#### 2 608 599 000

Ο δακτύλιος συλλογής του νερού είναι ένα εξάρτημα για τη βάση διαμαντοδρόπανου GCR 350. Προορίζεται για την αναρρόφηση του νερού τρυπήματος κατά το υγρό τρύπημα με τα διαμαντοδρόπανα GDB 350 WE και GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Ο δακτύλιος συλλογής του νερού είναι ένα εξάρτημα για τη βάση διαμαντοδρόπανου GCR 180. Προορίζεται για την αναρρόφηση του νερού τρυπήματος κατά το υγρό τρύπημα με το διαμαντοδρόπανο GDB 180 WE.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην παράσταση του δακτύλιου συλλογής του νερού στη σελίδα γραφικών.

- 1 Πλάκα δαπέδου\*
- 2 Κολόνα βάσης δραπάνου\*
- 3 Ελατηριωτός βραχίονας συγκράτησης του δακτύλιου συλλογής του νερού
- 4 Σημεία έδρασης στο δακτύλιο συλλογής του νερού
- 5 Δακτύλιος συλλογής του νερού
- 6 Καπάκι στεγανοποίησης
- 7 Κλείστρο του δακτύλιου σύσφιξης (2 608 599 000)
- 8 Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 9 Βάση διαμαντοδράπανου GCR 350\*
- 10 Βάση διαμαντοδράπανου GCR 180\*

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δακτύλιος συλλογής του νερού	2 608 599 000
Αριθμός ευρετηρίου	2 608 599 000
Μέγιστη διάμετρος τρύπας	mm 200
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,8

Δακτύλιος συλλογής του νερού	2 608 599 001
Αριθμός ευρετηρίου	2 608 599 001
Μέγιστη διάμετρος τρύπας	mm 132
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,4

## Συναρμολόγηση

2 608 599 000: Στερεώστε καλά τη βάση δράπανου **9** με βύσματα, σύστημα κενού ή κολόνα ταχυσύσφιξης στο υπόστρωμα (βλέπε στις οδηγίες λειτουργίας της βάσης δράπανου).

2 608 599 001: Στερεώστε καλά τη βάση δράπανου **10** με βύσματα, σύστημα κενού ή κολόνα ταχυσύσφιξης στο υπόστρωμα (βλέπε στις οδηγίες λειτουργίας της βάσης δράπανου).

Κόψτε ένα άνοιγμα για την επιθυμητή διάμετρο τρυπήματος στο κάλυμμα στεγανοποίησης.

Σπρώξτε τον ελατηριωτό βραχίονα συγκράτησης **3** μέχρι τέρμα μέσα στη σχισμή μεταξύ πλάκας βάσης **1** και κολόνας τρυπήματος **2**. Προσέξτε, να δείχνει το λυγισμένο τμήμα του βραχίονα συγκράτησης προς τα κάτω.

Θέστε το δακτύλιο συλλογής του νερού στη σωστή θέση και ακουμπήστε τον ελατηριωτό βραχίονα συγκράτησης **3** πάνω στα σημεία έδρασης **4** στο δακτύλιο συλλογής του νερού. (Τα λυγισμένα άκρα στο τέλος του ελατηριωτού βραχίονα συγκράτησης χρησιμεύουν για το τράβηγμα του ελατηριωτού βραχίονα συγκράτησης προς τα επάνω.)

Με τη δύναμη του ελατηριωτού βραχίονα πιέζεται ο δακτύλιος συλλογής του νερού μαζί με τη στεγανοποίησή του πάνω στο υπόστρωμα και εμποδίζει μαζί με το σύστημα κενού του απορροφητήρα υγρής/στεγνής αναρρόφησης την έξοδο του νερού. 2 608 599 000: Ο δακτύλιος συλλογής του νερού μπορεί να περιστραφεί εντός του δακτύλιου σύσφιξης, για να έρθει το στόμιο αναρρόφησης σε μια επιθυμητή θέση (π.χ. για τη βελτιστοποίηση της εκροής του νερού σε περίπτωση οριζόντιου τρυπήματος). Ανοίξτε γι' αυτό το κλείστρο **7** του δακτύλιου σύσφιξης στο δακτύλιο συλλογής του νερού, γυρίστε το δακτύλιο συλλογής του νερού, όπως επιθυμείτε και κλείστε ξανά το κλείστρο.

## Λειτουργία

### ► Όταν τρυπάτε να τηρείτε τις υποδείξεις των οδηγιών χειρισμού του διαμαντοδράπανου και της βάσης δραπάνου.

Ενεργοποιήστε το διαμαντοδράπανο και χαμηλώστε το στη βάση δράπανου τόσο, ώστε η ποτηροκορώνα να βρίσκεται μέσα στο δακτύλιο συλλογής του νερού.

Ενεργοποιήστε μετά την παροχή νερού του διαμαντοδράπανου καθώς και τον απορροφητήρα υγρής/στεγνής αναρρόφησης (εξάρτημα). Τρυπήστε μέχρι το επιθυμητό βάθος τρυπήματος. Κατά το τρύπημα με μικρότερες διαμέτρους πρέπει να τοποθετήσετε ένα νέο κάλυμμα στεγανοποίησης **6** στο δακτύλιο συλλογής του νερού.

2 608 599 000: Σε περίπτωση αλλαγής της γωνίας τρυπήματος πρέπει να τοποθετήσετε ένα νέο κάλυμμα στεγανοποίησης **6**.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το δακτύλιο συλλογής του νερού **5** μετά το τέλος της εργασίας.

Ελέγχετε τακτικά το στεγανοποιητικό δακτύλιο **8**. Εάν είναι χαλασμένος, πρέπει να αντικατασταθεί.

### Εξαρτήματα

#### 2 608 599 000

Δακτύλιος συλλογής του νερού . . . . . 2 608 550 620

Κάλυμμα στεγανοποίησης για το δακτύλιο συλλογής του νερού . . . . . 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Δακτύλιος συλλογής του νερού . . . . . 2 608 550 621

Κάλυμμα στεγανοποίησης για το δακτύλιο συλλογής του νερού . . . . . 2 608 550 624

### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

## 22 | Türkçe

## Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
 Ερχείας 37  
 19400 Κορωπί – Αθήνα  
 Τηλ.: 210 5701258  
 Φαξ: 210 5701283  
 www.bosch.com  
 www.bosch-pt.gr  
 ABZ Service A.E.  
 Τηλ.: 210 5701380  
 Φαξ: 210 5701607

Περισσότερες πληροφορίες για το διαμαντοτύπημα θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

## Απόσυρση

Ο δακτύλιος συλλογής του νερού, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı



**Su tutma halkası ve delme sehпасı ile birlik-te teslim edilen bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

- Kullanılan delme sehпасının güvenlik ve çalışma uyarılarına kesin olarak uyulmalıdır!
- Yürürlükteki ulusal ve uluslar arası standartlara uyun.

## Ürün ve işlev tanımı

Lütfen su tutma halkasının resminin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz süre bu sayfayı açık tutun.

## Usulüne uygun kullanım

## 2 608 599 000

Su tutma halkası karotlu delme sehпасının GCR 350 aksesuarıdır. Su tutma halkası karot makineleri GDB 350 WE ve GDB 2500 WE ile ıslak delme yaparken ortaya çıkan matkap suyunun emilmesi için tasarlanmıştır.

## 2 608 599 001

Su tutma halkası karotlu delme sehпасının GCR 180 aksesuarıdır. Su tutma halkası karot makinesi GDB 180 WE ile ıslak delme yaparken ortaya çıkan matkap suyunun emilmesi için tasarlanmıştır.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki su tutma halkası resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Taban levhası\*
- 2 Delme kolu\*
- 3 Su tutma halkası sıkma yayı
- 4 Su tutma halkasındaki oturma yüzeyi
- 5 Su tutma halkası
- 6 Conta kapağı
- 7 Sıkma halkası kilidi (2 608 599 000)
- 8 Conta
- 9 Karotlu delme sehпасı GCR 350\*
- 10 Karotlu delme sehпасı GCR 180\*

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

## Teknik veriler

Su tutma halkası	2 608 599 000
Ürün kodu	2 608 599 000
Maksimum delme çapı	mm 200
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg 0,8

Su tutma halkası	2 608 599 001
Ürün kodu	2 608 599 001
Maksimum delme çapı	mm 132
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg 0,4

## Montaj

2 608 599 000: Delme sehпасını **9** dübel, vakum veya hızlı sıkma sütunu ile zemine güvenli biçimde tespit edin (Bakınız: Delme sehпасı kullanım kılavuzu).

2 608 599 001: Delme sehпасını **10** dübel veya vakum ile zemine güvenli biçimde tespit edin (Bakınız: Delme sehпасı kullanım kılavuzu).

Conta kapağında istenen delik çapında bir delik açın.

Sıkma yayını **3** sonuna kadar taban plakası **1** ile delme sütunu **2** arasındaki boşluğa itin. Bu sırada sıkma yayının açıldırılmış parçasının aşağıyı göstermesine dikkat edin.

Su tutma halkasını kendi pozisyonuna getirin ve sıkma yayını **3** su tutma halkasının oturma yüzeyine **4** yatırın. (Sıkma yayının uçlarındaki laşeler sıkma yayının yukarı çekilmesine yarar.)

Yayın gerilim kuvveti ile contası ile birlikte su tutma halkası zemine bastırılır ve ıslak/kuru elektrikli süpürge vakumu ile birlikte suyun dışarı sızması önlenir.

2 608 599 000: Su tutma halkası kendi sıkma halkası içinde emme rakorunun istenen pozisyona getirilmesi için çevrilebilir (örneğin yatay delme işlemlerinde su tahliyesini optimum düzeye getirmek için). Bu işlem için su tutma halkasının sıkma halkasındaki kilidi **7** açın, su tutma halkasını istediğiniz konuma çevirin ve kilidi tekrar kapatın.

## İşletme

### ► Delme yaparken elmaslı matkap ile delme sehpasının kullanım kılavuzu içindeki açıklamalara ve uyarılara uyun.

Karot makinesini çalıştırın ve makineyi karot ucu su tutma halkası içinde kalacak biçimde delme sehpasında aşağı çevirin. Daha sonra karot makinesinin su beslemesini ve ıslak/kuru elektrikli süpürgeyi (aksesuar) açın. İşdeğiniz derinliğe kadar delme yapın.

Küçük çaplı delme işlemleri yaparken su tutma halkasına yeni bir conta **6** yerleştirmeniz gerekir.

2 608 599 000: Delme açısı değiştiğinde yeni bir contal **6** takmanız gerekir.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

İşiniz bittiğinde su tutma halkasını **5** temizleyin.

Contayı **8** düzenli aralıklarla kontrol edin.Conta hasar gördüğünde değiştirilmelidir.

### Aksesuar

#### 2 608 599 000

Su tutma halkası . . . . . 2 608 550 620

Su tutma halkası kapağı . . . . . 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Su tutma halkası . . . . . 2 608 550 621

Su tutma halkası kapağı . . . . . 2 608 550 624

### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

#### [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

### Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: [iletisim@bosch.com.tr](mailto:iletisim@bosch.com.tr)

[www.bosch.com.tr](http://www.bosch.com.tr)

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: [bulsanbobinaj@gmail.com](mailto:bulsanbobinaj@gmail.com)

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: [info@fazmakina.com.tr](mailto:info@fazmakina.com.tr)

Körfez Elektrik

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2

Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: [bilgi@korfezelektrik.com.tr](mailto:bilgi@korfezelektrik.com.tr)

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C

Şahinbey/Gaziantep

Tel.: +90 342 2316432

Fax: +90 342 2305871

E-mail: [degerisbobinaj@hotmail.com](mailto:degerisbobinaj@hotmail.com)

Tek Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit. A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: [cozumbobinaj2@hotmail.com](mailto:cozumbobinaj2@hotmail.com)

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: [gunsahelektrik@ttmail.com](mailto:gunsahelektrik@ttmail.com)

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: [boschservis@aygem.com.tr](mailto:boschservis@aygem.com.tr)

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir

İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: [info@sezmenbobinaj.com.tr](mailto:info@sezmenbobinaj.com.tr)

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan

Kayseri

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: [gunay@ankarali.com.tr](mailto:gunay@ankarali.com.tr)

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: [bpsasalbobinaj@hotmail.com](mailto:bpsasalbobinaj@hotmail.com)

## 24 | Polski

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy  
İstanbul  
Tel.: +90 212 2974320  
Fax: +90 212 2507200  
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu  
Konya  
Tel.: +90 332 2354576  
Tel.: +90 332 2331952  
Fax: +90 332 2363492  
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

**Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan, Kırgızistan,  
Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan**  
TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis  
Rayimbek Cad., 169/1  
050050, Almatı, Kazakistan  
Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com  
Resmi internet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com  
Karotlu delmeye ait daha ayrıntılı bilgiyi  
**www.bosch-diamond.com** sayfasında bulabilirsiniz.

**Tasfiye**

Su tutma halkası, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

**Polski****Wskazówki bezpieczeństwa**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i przepisy, które zostały do-  
starczone z pierścieniem zbierającym wodę  
i stojakiem wiertarskim.** Nieprzestrzeganie  
wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może  
doprowadzić do porażenia prądem elektrycz-  
nym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i  
wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

- ▶ **Należy ściśle przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa  
i wskazówek roboczych użytego stojaka wiertarskiego!**
- ▶ **Należy stosować się do aktualnie obowiązujących kra-  
jowych i międzynarodowych norm.**

**Opis urządzenia i jego zastosowania**

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem pierścienia  
zbierającego wodę i pozostawić ją rozłożoną podczas czyta-  
nia instrukcji eksploatacji.

**Użycie zgodne z przeznaczeniem****2 608 599 000**

Pierścień zbierający wodę jest osprzętem dostarczanym wraz  
ze stojakiem do wiertnic diamentowych GCR 350. Przezna-  
czony jest on do odsysania wody występującej podczas wier-  
cenia na mokro przy użyciu wiertnic diamentowych  
GDB 350 WE i GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Pierścień zbierający wodę jest osprzętem dostarczanym wraz  
ze stojakiem do wiertnic diamentowych GCR 180. Przezna-  
czony jest on do odsysania wody występującej podczas wier-  
cenia na mokro przy użyciu wiertnicy diamentowej  
GDB 180 WE.

**Przedstawione graficznie komponenty**

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi  
się do schematu pierścienia zbierającego wodę na stronach  
graficznych.

- 1 Podstawa\*
- 2 Kolumna wiertnicza\*
- 3 Sprężyna mocująca pierścienia zbierającego wodę
- 4 Punkty mocowania, umieszczone na pierścieniu
- 5 Pierścień zbierający wodę
- 6 Pokrywa uszczelniająca
- 7 Zamek pierścienia mocującego (2 608 599 000)
- 8 Pierścień uszczelniający
- 9 Stojak do wiertnic diamentowych GCR 350\*
- 10 Stojak do wiertnic diamentowych GCR 180\*

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowa-  
nia osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.  
Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć  
w naszym katalogu osprzętu.

**Dane techniczne**

Pierścień zbierający wodę	2 608 599 000	
Numer katalogowy	2 608 599 000	
Średnica otworu maks.	mm	200
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Pierścień zbierający wodę	2 608 599 001	
Numer katalogowy	2 608 599 001	
Średnica otworu maks.	mm	132
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

**Montaż**

2 608 599 000: Przymocować stojak **9** do podłoża za pomo-  
cą kołków, próżni lub kolumny szybkomocującej, stosując się  
do wskazówek bezpieczeństwa (zob. instrukcja eksploatacji  
stojaka).

2 608 599 001: Przymocować stojak **10** do podłoża za po-  
mocą kołków lub próżni, stosując się do wskazówek bezpie-  
czeństwa (zob. instrukcja eksploatacji stojaka).



Wyciąć otwór o średnicy zaplanowanego wiercenia w pokrywie uszczelki.

Wsunąć do oporu sprężynę **3** do szczeliny pomiędzy podstawą **1** a kolumną **2**. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby odgięta część sprężyny skierowana była do dołu.

Ustawić pierścień zbierający wodę w pozycji roboczej i umieścić sprężynę **3** na punktach mocowania **4**, umieszczonych na pierścieniu. (Zadaniem skrzydełek umieszczonych na końcach sprężyny jest dociągnięcie sprężyny do góry.)

Dzięki sile naprężenia sprężyny, uszczelka pierścienia zbierającego wodę dociskana jest do podłoża i zapobiega, wraz z próżnią i odkurzaczem na mokro/na sucho wydoślawianiu się wody na zewnątrz.

2 608 599 000: Pierścień zbierający wodę można obrócić wewnątrz pierścienia mocującego, aby móc ustawić króciec odsysania w pożądanej pozycji (np., aby zoptymalizować odpływ wody podczas wierceń poziomych). W tym celu należy otworzyć zamek **7** pierścienia mocującego, umieszczonego przy pierścieniu zbierającym wodę, ustawić pierścień zbierający wodę w pożądanej pozycji i ponownie zamknąć zamek.

## Praca urządzenia

► **Podczas wiercenia należy zastosować się do instrukcji obsługi wiertnicy diamentowej oraz stojaka wiertarskiego.**

Włączyć wiertnicę diamentową i wykręcić stojak tak, aby koronka wiertnicza znalazła się w pierścieniu zbierającym wodę. Włączyć dopływ wody wiertnicy diamentowej oraz odkurzacz do odsysania na mokro/sucho (osprzęt). Wiercić aż do osiągnięcia pożądanej głębokości wiercenia.

Podczas wierceń o małej średnicy należy w pierścieniu zbierającym wodę osadzić nową pokrywę uszczelniającą **6**.

2 608 599 000: Przy zmianie kąta wiercenia należy w pierścieniu zbierającym wodę osadzić nową pokrywę uszczelniającą **6**.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

Po zakończeniu pracy należy oczyścić pierścień zbierający wodę **5**.

Należy regularnie kontrolować uszczelkę **8**. W razie stwierdzenia uszkodzenia należy ją wymienić.

### Osprzęt

#### 2 608 599 000

Pierścień zbierający wodę ..... 2 608 550 620  
Pokrywa uszczelniająca  
pierścienia zbierającego wodę ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Pierścień zbierający wodę ..... 2 608 550 621  
Pokrywa uszczelniająca  
pierścienia zbierającego wodę ..... 2 608 550 624

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: +48 227 154450

Faks: +48 227 154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

Dodatkowe informacje na temat wiercenia wiertnicami diamentowymi można znaleźć w Internecie na stronie

**[www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com)**.

### Usuwanie odpadów

Pierścień zbierający wodę, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Česky

### Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, které byly dodány s jímacím kroužkem nebo s vrtacím stojanem.** Nedoručování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

- **Přísně dbejte bezpečnostních a pracovních upozornění pro použitý vrtací stojan!**
- **Dodržujte platné národní a mezinárodní normy.**

### Popis výrobku a specifikací

Vyklopte prosím odklápěcí stranu s vyobrazením jímacího kroužku a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

## 26 | Česky

**Určující použití****2 608 599 000**

Jímací kroužek je příslušenství pro vrtací stojan pro diamantovou vrtačku GCR 350. Je určený pro odsávání vody při vrtání za mokra diamantovými vrtačkami GDB 350 WE a GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Jímací kroužek je příslušenství pro vrtací stojan pro diamantovou vrtačku GCR 180. Je určený pro odsávání vody při vrtání za mokra diamantovou vrtačkou GDB 180 WE.

**Zobrazené komponenty**

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k zobrazení jímacího kroužku na straně s obrázkem.

- 1 Deska dna\*
- 2 Vrtací sloup\*
- 3 Upínací pružina jímacího kroužku
- 4 Dosedací body na jímacím kroužku
- 5 Jímací kroužek
- 6 Těsnící víko
- 7 Uzávěr upínacího kroužku (2 608 599 000)
- 8 Těsnící kroužek
- 9 Vrtací stojan pro diamantovou vrtačku GCR 350\*
- 10 Vrtací stojan pro diamantovou vrtačku GCR 180\*

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

**Technická data**

Jímací kroužek	2 608 599 000	
Objednací číslo		2 608 599 000
Vrtací průměr max.	mm	200
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Jímací kroužek	2 608 599 001	
Objednací číslo		2 608 599 001
Vrtací průměr max.	mm	132
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

**Montáž**

2 608 599 000: Bezpečně upevněte vrtací stojan **9** pomocí kotvy, vakua nebo rychloupínacího sloupku k podkladu (viz návod k obsluze vrtacího stojanu).

2 608 599 001: Bezpečně upevněte vrtací stojan **10** pomocí kotvy nebo vakua k podkladu (viz návod k obsluze vrtacího stojanu).

Do těsnícího krytu vyřízněte otvor o průměru požadovaného vrtaného otvoru.

Zasuňte upínací pružinu **3** až nadoraz do mezery mezi deskou dna **1** a vrtacím sloupem **2**. Dbejte na to, aby zahnutá část upínací pružiny směřovala dolů.

Nasadte jímací kroužek do příslušné polohy a položte upínací pružinu **3** na dosedací body **4** na jímacím kroužku. (Oka na koncích upínací pružiny slouží k vytažení upínací pružiny nahoru.) Jímací kroužek s těsněním je upínací silou pružiny přitlačován k podkladu a zabraňuje společně s podtlakem mokrého/suchého vysavače vytékání vody.

2 608 599 000: Jímací kroužek se dá v upínacím kroužku otáčet, aby se odsávací hrdlo nastavilo do požadované polohy (např. pro optimalizaci odtoku vody při vrtání vodorovných otvorů). Za tímto účelem otevřete uzávěr **7** upínacího kroužku na jímacím kroužku, otočte jímací kroužek do požadované polohy a uzávěr zavřete.

**Provoz****► Pro vrtání dbejte návodu k obsluze diamantové vrtačky a vrtacího stojanu.**

Zapněte diamantovou vrtačku a spusťte ji na vrtacím stojanu natolik dolů, aby se vrtací korunka nacházela v jímacím kroužku. Poté zapněte přívod vody diamantové vrtačky a vysavač na mokré/suché sání (příslušenství). Vrtejte do požadované hloubky.

Při vrtání s menším průměrem musíte do jímacího kroužku nasadit nový těsnící kryt **6**.

2 608 599 000: Při změně úhlu vrtání musíte nasadit nový těsnící kryt **6**.

**Údržba a servis****Údržba a čištění**

Po skončení práce jímací kroužek **5** vyčistěte.

Pravidelně kontrolujte těsnění **8**. Pokud je poškozené, musí se vyměnit.

**Příslušenství****2 608 599 000**

Jímací kroužek ..... 2 608 550 620  
Těsnící kryt pro jímací kroužek ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Jímací kroužek ..... 2 608 550 621  
Těsnící kryt pro jímací kroužek ..... 2 608 550 624

**Zákaznická a poradenská služba**

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

**Czech Republic**

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si môžete objednať opravu Vašeho stroja alebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

Další informace k diamantovému vrtání najdete na

[www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

### Zpracování odpadů

Jímací kroužek, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, ktoré boli dodané s krúžkom na zachytávanie vody alebo vrtacou konzolou.** Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo odložte na budúce použitie.**

- ▶ **Prísne dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pracovné pokyny pre použitý vrtací stojan!**
- ▶ **Dodržiavajte platné národné a medzinárodné normy.**

### Popis produktu a výkonu

Prosím, vyklopte si odklápaciu stranu s obrázkami krúžku na zachytávanie vody a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento návod na používanie.

#### Používanie podľa určenia

##### 2 608 599 000

Krúžok na zachytávanie vody je príslušenstvo pre vrtaciu konzolu GCR 350. Určený je na odsávanie vody pri vrtaní namokro s diamantovými vrtáčkami GDB 350 WE a GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Krúžok na zachytávanie vody je príslušenstvo pre vrtaciu konzolu GCR 180. Určený je na odsávanie vody pri vrtaní namokro s diamantovou vrtáčkou GDB 180 WE.

#### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie krúžku na zachytávanie vody na grafickej strane.

- 1 Základná doska\*
- 2 Vrtací stĺpik\*
- 3 Napínacia pružina krúžku na zachytávanie vody
- 4 Podperné body na krúžku na zachytávanie vody
- 5 Krúžok na zachytávanie vody
- 6 Tesniace veko

7 Uzáver upínacieho krúžku (2 608 599 000)

8 Tesniaci krúžok

9 Vrtacia konzola GCR 350\*

10 Vrtacia konzola GCR 180\*

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

#### Technické údaje

Krúžok na zachytávanie vody	2 608 599 000
Vecné číslo	2 608 599 000
Vrtací priemer max.	mm 200
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,8

Krúžok na zachytávanie vody	2 608 599 001
Vecné číslo	2 608 599 001
Vrtací priemer max.	mm 132
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,4

### Montáž

2 608 599 000: Vrtaciu konzolu **9** upevnite bezpečne na podklad kotvou, vakuom alebo rýchlopínacím stĺpikom (pozri návod na používanie vrtacej konzoly).

2 608 599 001: Vrtaciu konzolu **10** upevnite bezpečne na podklad kotvou alebo vakuom (pozri návod na používanie vrtacej konzoly).

Do tesniaceho veka vyrežte otvor so želaným priemerom vrtacieho otvoru.

Vsuňte napínaciu pružinu **3** až na doraz do štrbiny medzi podlahovou doskou **1** a stĺpom vrtáčky **2**. Dbajte na to, aby zahnutá časť napínacej pružiny smerovala nadol.

Krúžok na zachytávanie vody dajte do polohy a napínaciu pružinu **3** založte na podperné body **4** na krúžku na zachytávanie vody. (Prílohy na koncoch napínacej pružiny slúžia na ťahanie napínacej pružiny nahor.)

Napínacou silou pružiny sa pritlačí krúžok na zachytávanie vody so svojim tesnením na podklad a spolu s vakuom vysávača na vysávanie namokro/nasucho bráni vytečeniu vody.

2 608 599 000: Krúžok na zachytávanie sa môže v rámci upínacieho krúžku otočiť, aby sa odsávacie hrdlo nastavilo do požadovanej polohy (napr. na optimalizáciu odtoku vody pri vrtaní vodorovných otvorov). Na tento účel otvorite uzáver **7** upínacieho krúžku na krúžku na zachytávanie vody, otočte krúžok na zachytávanie vody do požadovanej polohy a uzáver znova zatvorte.

### Používanie

- ▶ **Pri vrtaní prísne dodržiavajte pokyny Návodu na používanie Vašej diamantovej vrtáčky a používaného vrtacieho stojanu.**

Zapnite diamantovú vrtáčku a zatočte ju nadol tak, aby sa vrtacia korunka nachádzala v krúžku na zachytávanie vody.

**28 | Magyar**

Potom zapnite prívod vody diamantovej vrtačky a vysávač na vysúvanie namokro/nasucho (príslušenstvo). Vrtajte do požadovanej hĺbky.

Pri vrtaní s menším priemerom musíte vložiť nové tesniace veko **6** do krúžku na zachytávanie vody.

2 608 599 000: Pri zmene uhla vrtania musíte použiť nové tesniace veko **6**.

**Údržba a servis****Údržba a čistenie**

Po skončení práce vyčistite krúžok na zachytávanie vody **5**.

Pravidelne kontrolujte tesniaci krúžok **8**. Ak je poškodený, musí sa vymeniť.

**Príslušenstvo****2 608 599 000**

Krúžok na zachytávanie vody ..... 2 608 550 620

Tesniace veko pre krúžok na zachytávanie vody ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Krúžok na zachytávanie vody ..... 2 608 550 621

Tesniace veko pre krúžok na zachytávanie vody ..... 2 608 550 624

**Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tim poradcov Bosch Vám s radosťou poskytnú pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovenia**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

Ďalšie informácie o diamantovom vrtaní nájdete na

**www.bosch-diamond.com**.

**Likvidácia**

Krúžok na zachytávanie vody, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

**Zmeny vyhradené.**

**Magyar****Biztonsági előírások**

**Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és egyéb utasítást, amely a vízfelfogógyűrűvel vagy a fúróállvánnyal szállításra került. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.**

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

- ▶ **Az alkalmazásra kerülő fúróállványra vonatkozó biztonsági előírásokat és munkavégzési utasításokat szigorúan be kell tartani!**
- ▶ **Tartsa be az összes érvényes nemzeti és nemzetközi norma előírásait.**

**A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása**

Kérjük hajtsa ki a kihajtható oldalat, ahol a vízfelfogógyűrű ábrái láthatók, és hagyja így kihajtvá, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

**Rendeltetésszerű használat****2 608 599 000**

A vízfelfogógyűrű a GCR 350 gyémántfúróállvány tartozéka. A vízfelfogógyűrű a GDB 350 WE és GDB 2500 WE gyémántfúró berendezéssel végzett nedves fúrás során a fúróvíz elszívására szolgál.

**2 608 599 001**

A vízfelfogógyűrű a GCR 180 gyémántfúróállvány tartozéka. A vízfelfogógyűrű a GDB 180 WE gyémántfúró berendezéssel való nedves fúrás során a fúróvíz elszívására szolgál.

**Az ábrázolásra kerülő komponensek**

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a vízfelfogógyűrű ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Alaplap\*
- 2 Fúróoszlop\*
- 3 A vízgyűjtő gyűrű feszítőrugója
- 4 A vízfelfogógyűrű felfekvési pontjai
- 5 Vízgyűjtő gyűrű
- 6 Tömítőfedél
- 7 A befogógyűrű lezárása (2 608 599 000)
- 8 Tömítőgyűrű
- 9 GCR 350 gyémántfúróállvány\*
- 10 GCR 180 gyémántfúróállvány\*

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

**Műszaki adatok**

<b>Vízgyűjtő gyűrű</b>		<b>2 608 599 000</b>
Cikkszám		2 608 599 000
Furatátmérő max.	mm	200
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,8

<b>Vízgyűjtő gyűrű</b>		<b>2 608 599 001</b>
Cikkszám		2 608 599 001
Furatátmérő max.	mm	132
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,4

**Összeszerelés**

2 608 599 000: Erősítse fel a **9** fúróállványt falíékkal, vákuumos rögzítéssel vagy a gyorsbefogó oszloppal biztonságosan az alapfelületre (lásd a fúróállvány Kezelési Utasítását).

2 608 599 001: Erősítse fel a **10** fúróállványt falíékkal vagy vákuumos rögzítéssel biztonságosan az alapfelületre (lásd a fúróállvány Kezelési Utasítását).

Vágjon egy a kívánt fúróátmérőnek megfelelő furatot a tömítő fedélbe.

Tolja be ütközésig a vízgyűjtő gyűrű **3** feszítőrugóját az **1** fenekelemre és a **2**. fúróoszlop közötti részbe. Ügyeljen arra, hogy a feszítőrugó meghajlított része lefelé mutasson.

Hozza a megfelelő helyzetbe a vízfelfogógyűrűt és tegye rá a **3** feszítőrugót a vízfelfogógyűrűn található **4** felfekvésű pontokra. (A feszítőrugó végein található fülek a feszítőrugónak a felfelé való húzására szolgálnak.)

A rugó feszítőereje a vízgyűjtő gyűrűt a tömítésével rányomja az alapra és így a nedves/száraz elszívó berendezés vákuumával együtt meggátolja, hogy a víz kiléphessen.

2 608 599 000: A vízfelfogó gyűrűt a befogógyűrűjén belül el lehet fordítani, hogy az elszívó csöcsönköt a megfelelő kívánt helyzetbe lehessen hozni (például, vízszintes furatok esetén a vízlefolyás optimalizására). Nyissa ki ehhez a befogógyűrű **7** zárószerkezetét a vízfelfogógyűrűnél, forgassa a vízfelfogógyűrűt a kívánt helyzetbe, majd zárja le ismét a zárószerkezetet.

**Üzemeltetés**

► **A fúrás közben vegye figyelembe a gyémántfúró berendezés és fúróállvány Kezelési Utasításában leírtakat.**

Kapcsolja be a gyémántfúró berendezést és forgassa annyira le azt a fúróállványban, hogy a magfúró a vízfelfogógyűrűben legyen.

Ezután csatlakoztassa a gyémántfúró berendezés vízhozzávezetését, valamint a nedves/száraz porszívót (külön tartozék). Hajtsa végre a kívánt furatmélység eléréséig a fúrást.

Kisebbs átmérőjű fúróra való áttéréskor helyezzen be egy új **6** tömítő fedelet a vízfelfogógyűrűbe.

2 608 599 000: A fúrási szög megváltoztatása után egy új **6** tömítő fedelet kell beszerezni.

**Karbantartás és szerviz****Karbantartás és tisztítás**

A munka befejezése után tisztítsa meg az **5** vízfelfogógyűrűt Rendszeresen ellenőrizze a **8** tömítőgyűrűt. Ha megrongálódott, ki kell cserélni.

**Tartozékok****2 608 599 000**

Vízgyűjtő gyűrű ..... 2 608 550 620

A vízgyűjtő gyűrű tömítő fedele ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Vízgyűjtő gyűrű ..... 2 608 550 621

A vízgyűjtő gyűrű tömítő fedele ..... 2 608 550 624

**Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha kérdéseinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835

Fax: +36 1 431 3888

E-mail: [info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

A gyémántfúró berendezésekkel kapcsolatos további felvilágosítások a [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com) címen találhatóak.

**Hulladékkezelés**

A vízfelfogógyűrűt, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**A változtatások joga fenntartva.**

30 | Русский

## Русский

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Указания по безопасности



**Прочитайте указания по технике безопасности и инструкции, которые Вы получили вместе с водоулавливающим кольцом или сверльной станцией.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

- ▶ **Неукоснительно соблюдайте указания по безопасности и эксплуатации для применяемой сверльной стойки!**
- ▶ **Соблюдайте действующие национальные и международные предписания.**

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенной температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

### Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями водоулавливающего кольца и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

#### Применение по назначению

##### 2 608 599 000

Водоулавливающее кольцо является принадлежностью к алмазной сверльной станции GCR 350. Оно предназначено для отсасывания промывочной воды для мокром сверлении дрелью алмазного сверления GDB 350 WE или GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Водоулавливающее кольцо является принадлежностью к алмазной сверльной станции GCR 180. Оно предназначено для отсасывания промывочной воды для мокром сверлении дрелью алмазного сверления GDB 180 WE.

#### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями водоулавливающего кольца.

- 1 Нижний щиток\*
- 2 Сверильная колонна\*
- 3 Пружина водоулавливающего кольца
- 4 Опорные точки на водоулавливающем кольце
- 5 Водоулавливающее кольцо
- 6 Уплотняющая крышка
- 7 Замок стяжного кольца (2 608 599 000)
- 8 Уплотнительное кольцо
- 9 Алмазная сверильная станция GCR 350\*
- 10 Алмазная сверильная станция GCR 180\*

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежности.

#### Технические данные

Водоулавливающее кольцо		2 608 599 000
Товарный №		2 608 599 000
Диаметр сверла, макс.	мм	200
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,8

Водоулавливающее кольцо		2 608 599 001
Товарный №		2 608 599 001
Диаметр сверла, макс.	мм	132
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,4

### Сборка

2 608 599 000: Надежно закрепите сверильную станцию **9** дюбелями, вакуумом или быстрозажимной стойкой на основании (см. руководство по эксплуатации сверильной станции).

2 608 599 001: Надежно закрепите сверильную станцию **10** дюбелями или вакуумом на основании (см. руководство по эксплуатации сверильной станции).

Прорежьте отверстие для нужного диаметра просверливаемого отверстия в уплотнительную крышку.

Вставьте пружину **3** до упора в щель между нижним щитком **1** и сверильной колонной **2**. Следите за тем, чтобы изогнутая часть пружины смотрела вниз.

Установите водоулавливающее кольцо в нужное положение и положите пружины **3** на опорные точки **4** на водоулавливающем кольце. (Язычки на концах пружины служат для вытягивания пружины вверх.)

Под действием пружины водоулавливающее кольцо прижимается с уплотнением к основанию и предотвращает в

комбинации с вакуумом, создаваемым влагоотсосом/пылесосом, выступание воды.

2 608 599 000: Водоулавливающее кольцо можно поворачивать в пределах его зажимного кольца для поворота патрубка отсоса в нужное положение (напр., для оптимизации стока воды при горизонтальных отверстиях). Откройте для этого замок **7** стяжного кольца на водоулавливающем кольце, поверните водоулавливающее кольцо в нужное положение и опять закройте замок.

## Работа с инструментом

► **Для сверления учитывайте указания руководства по эксплуатации дрели алмазного сверления и стойки сверлильного станка.**

Включите дрель алмазного сверления и опустите ее в сверлильной станине настолько, чтобы сверлильная коронка находилась в водоулавливающем кольце.

Затем включите подачу воды на дрель алмазного сверления, а также влагоотсос/пылесос (принадлежность). Выполните сверление на нужную глубину.

При сверлении отверстия небольшого диаметра Вам нужно вставить в водоулавливающее кольцо новую уплотнительную крышку **6**.

2 608 599 000: При изменении угла сверления Вы должны вставить новую уплотнительную крышку **6**.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

По окончании работы очистите водоулавливающее кольцо **5**.

Регулярно проверяйте уплотнительное кольцо **8**. При повреждениях его нужно поменять.

### Принадлежности

#### 2 608 599 000

Водоулавливающее кольцо ..... 2 608 550 620

Уплотняющая крышка водоулавливающего кольца ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Водоулавливающее кольцо ..... 2 608 550 621

Уплотняющая крышка водоулавливающего кольца ..... 2 608 550 624

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»  
Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

#### Казахстан

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:  
www.bosch-professional.kz

#### Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ  
2069 Кишинев  
Тел.: + 373 22 840050/840054  
Факс: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md

## 32 | Українська

**Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан**

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
Power Tools послепродажное обслуживание  
проспект Райымбека 169/1  
050050 Алматы, Казахстан  
Служебная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com  
Официальный веб-сайт: www.bosch.com,  
www.bosch-pt.com

Дополнительную информацию об алмазном сверлении см. на [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

**Утилизация**

Водоулавливающего кольца, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

**Українська****Вказівки з техніки безпеки**

**Прочитайте всі правила з техніки безпеки та вказівки, що додаються до водоуловлювального кільця або свердильної станини.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- ▶ **Точно дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки і вказівок щодо роботи, що стосуються використуваної свердильної станини!**
- ▶ **Дотримуйтеся чинних національних і міжнародних норм.**

**Опис продукту і послуг**

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням водоуловлювального кільця і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

**Призначення****2 608 599 000**

Водоуловлювальне кільце – це приладдя до алмазної свердильної станини GCR 350. Воно призначене для відсмоктування охолоджувальної рідини під час роботи з алмазними дрелями GDB 350 WE і GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Водоуловлювальне кільце – це приладдя до алмазної свердильної станини GCR 180. Воно призначене для відсмоктування охолоджувальної рідини під час роботи з алмазним дрилем GDB 180 WE.

**Зображені компоненти**

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення водоуловлювального кільця на сторінці з малюнком.

- 1 Нижній щиток\*
- 2 Свердильна колона\*
- 3 Натяжна пружина водоуловлювального кільця
- 4 Опорні точки на водоуловлювальному кільці
- 5 Водоуловлювальне кільце
- 6 Ущільнювальна кришка
- 7 Замок затискного кільця (2 608 599 000)
- 8 Ущільнювальне кільце
- 9 Алмазна свердильна станина GCR 350\*
- 10 Алмазна свердильна станина GCR 180\*

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

**Технічні дані**

Водоуловлювальне кільце	2 608 599 000
Товарний номер	2 608 599 000

Діаметр розсвердлювального отвору, макс.	мм	200
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,8

Водоуловлювальне кільце	2 608 599 001
Товарний номер	2 608 599 001

Діаметр розсвердлювального отвору, макс.	мм	132
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,4

**Монтаж**

2 608 599 000: Надійно закріпіть свердильну станину **9** за допомогою дюбеля, вакууму або швидкозатискної стійки на основі (див. інструкцію з експлуатації свердильної станини).

2 608 599 001: Надійно закріпіть свердильну станину **10** за допомогою дюбеля або вакууму на основі (див. інструкцію з експлуатації свердильної станини).

Проріжте отвір для бажаного діаметра свердління в ущільнювальній кришці.

Встроміть натяжну пружину **3** до упору в щілину між нижнім щитком **1** і свердильною колоною **2**. Слідкуйте за тим, щоб вигнута частина натяжної пружини дивилася вниз.

Встановіть водоуловлювальне кільце на місце і встроміть натяжну пружину **3** на опорні точки **4** на водоуловлювальному кільці. (Язички на кінцях натяжної пружини слугують для витягування натяжної пружини вгору.)

Під дією пружини водоуловлювальне кільце разом з ущільненням притискається до основи і разом з вакуумом,



що утворюється вологовідсмоктувачем/пилососом, запобігає витіканню води.

2 608 599 000: Водоуловлювальне кільце може повертатися в межах його затискного кільця, щоб встановити відсмоктувальний патрубков у бажане положення (напр., для оптимізації відтоку води під час горизонтального свердління). Для цього відкрийте замок **7** затискного кільця на водоуловлювальному кільці, поверніть водоуловлювальне кільце у бажане положення і знову закрийте замок.

## Експлуатація

► **Зважайте на вказівки щодо свердлення, які містяться в інструкції до алмазного дрilla та свердлильної станини.**

Увімкніть алмазний дриль і опустіть його у свердлильній станині так, щоб свердлильна коронка була розташована у водоуловлювальному кільці.

Потім увімкніть подачу води до алмазного дрilla і вологовідсмоктувач/пилосос (приладдя). Здійснюйте свердлення до необхідної глибини.

При свердленні з меншим діаметром необхідно поміняти ущільнювальну кришку **6** на водоуловлювальному кільці на меншу.

2 608 599 000: При зміні кута свердлення необхідно поміняти ущільнювальну кришку **6** на меншу.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

Очищуйте водоуловлювальне кільце **5** після закінчення роботи.

Регулярно перевіряйте ущільнювальне кільце **8**. Якщо воно пошкоджене, його потрібно замінити.

### Приладдя

#### 2 608 599 000

Водоуловлювальне кільце ..... 2 608 550 620

Ущільнювальна кришка для водоуловлювального кільця ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Водоуловлювальне кільце ..... 2 608 550 621

Ущільнювальна кришка для водоуловлювального кільця ..... 2 608 550 624

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Додаткову інформацію щодо алмазного свердлення Ви знайдете за адресою **www.bosch-diamond.com**.

### Утилізація

Водоуловлювальне кільце, приладдя й упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

### Можливі зміни.

## 34 | Қазақша

## Қазақша

Өндіру мерзімі нұсқаулықтың соңғы бетінде көрсетілген. Импорттаушыға қатысты байланыс мәліметі қаптамада берілген.

### Қауіпсіздік нұсқаулары



**Суды жинау сақинасы және бұрғылайтын білдекпен келген барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқаулықтарды оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

- ▶ Пайдаланған тірек үшін қауіпсіздік пен жұмыс нұсқауларын ескеріңіз!
- ▶ Жарамды мемлекеттік пен халықаралық нормаларды ескеріңіз.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

### Өнім және қызмет сипаттамасы

Суды жинау сақинасының суреті бар бетті ашып, пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

#### Тағайындалу бойынша қолдану

##### 2 608 599 000

Суды жинау сақинасының нұсқаулығы GCR 350 алмастық бұрғылау тіреуінің керек-жарағы. Ол GDB 350 WE мен GDB 2500 WE алмастық бұрғылайтын білдектермен жуылатын бұрғылаудағы бұрғылау суын соруға арналған.

##### 2 608 599 001

Суды жинау сақинасы нұсқаулығы GCR 180 алмастық бұрғылау тіреуінің керек-жарағы. Ол GDB 180 алмастық бұрғылайтын білдектерпен жуылатын бұрғылаудағы бұрғылау суын соруға арналған.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі суды жинау сақинасының сипаттамасына қатысты.

- 1 Төменгі плита\*
- 2 Бұрғылау бағаны\*
- 3 Суды жинау сақинасының қысу серіппесі
- 4 Суды жинау сақинасының қою нүктелері
- 5 Суды жинау сақинасы
- 6 Тығыздауыш қақпақ
- 7 Қысқыш сақинаның құлыпы (2 608 599 000)
- 8 Тығыздауыш сақина
- 9 GCR 350 алмастық бұрғылау тірегі\*
- 10 GCR 180 алмастық бұрғылау тірегі\*

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарлауымыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Суды жинау сақинасы		2 608 599 000
Өнім нөмірі		2 608 599 000
Максималды бұрғылау диаметрі.	мм	200
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,8

Суды жинау сақинасы		2 608 599 001
Өнім нөмірі		2 608 599 001
Максималды бұрғылау диаметрі.	мм	132
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,4

### Жинау

2 608 599 000: Бұрғылау тірегінің **9** дюбель, вакуум немесе жылдам қысу бағанымен таянышта бекітіңіз (бұрғылау тіреуінің пайдалану нұсқаулығын қараңыз).

2 608 599 001: Бұрғылау тірегінің **10** дюбель немесе вакууммен таянышта бекітіңіз (бұрғылау тіреуінің пайдалану нұсқаулығын қараңыз).

Тесікті керекті бұрғылау диаметрінде тығыздауыш қақпақта кесіп алыңыз.

Қысу серіппесін **3** тірелгенше еден таянышы **1** мен бұрғылау бағаны **2** аралығындағы саңылауға жылжытыңыз. Қысу серіппесінің бұрыштық бөлшегі төменгі көрсетуіне көз жеткізіңіз.

Суды жинау сақинасын қалпына келтіріп, қысу серіппесін **3** суды жинау сақинасындағы қою нүктелеріне **4** қойыңыз. (Қысу серіппесі ұштарындағы тілдер қысу серіппесін жоғарыға тартуға арналған.)

Серіппелердің қысу күші арқылы суды жинау сақинасы тығыздауышы менен таянышқа басылып дымқыл/құрғақ шаңсорғыштың вакуумымен суды шығармайды.

2 608 599 000: Суды жинау сақинасын қысу сақинасының ішінде бұрауға болады, осылай аспирациялық құбырды керекті күйге келтіре аласыз (мысалы, көлденең тесіктерден су ағымын реттеу үшін). Ол үшін қысқыш сақинаның суды жинау сақинасындағы құлпын **7** ашыңыз, суды жинау сақинасын керегінше бұрап, құлыпты қайта жабыңыз.

## Пайдалану

### ► Бұрғылауда алмастық бұрғылайтын білдек пен бұрғылау тірегінің пайдалану нұсқаулығын ескеріңіз.

Алмастық бұрғылайтын білдекті қосып, оны бұрғылау тірегінде бұрғылау коронкасы суды жинау сақинасында тұратын етіп қосыңыз.

Сосын алмастық бұрғылайтын білдектің су кірісі мен сулы/құрғақ сорғышты (керек-жарақ) қосыңыз. Керекті бұрғылау тереңдігіне дейін бұрғылаңыз.

Кіші диаметрмен бұрғылауды жаңа тығыздауыш қақпақты **6** суды жинау сақинасына салыңыз.

2 608 599 000: Бұрғылау бұрышын өзгертуде жаңа тығыздауыш қақпақты **6** салыңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

Суды жинау сақинасын **5** жұмысты аяқтағаннан соң тазалаңыз.

Тығыздауыш сақинаны **8** жүйелік түрде бақылаңыз. Ол зақымдалған болса, оны алмастыру керек.

### Керек-жарақтар

#### 2 608 599 000

Суды жинау сақинасы ..... 2 608 550 620

Суды жинау сақинасының тығыздау қақпағы ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Суды жинау сақинасы ..... 2 608 550 621

Суды жинау сақинасының тығыздау қақпағы ..... 2 608 550 624

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

**www.bosch-pt.com**

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімдің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

„Роберт Бош“ (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

„Гермес“ БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау

пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті

ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан

ала аласыз

Алмастық бұрғылау туралы қосымша ақпараттарды

**www.bosch-diamond.com** мекенжайында табасыз.

### Кәдеге жарату

Суды жинау сақинасын, оның жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

**Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.**

36 | Română

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, livrate împreună cu inelul de colectare a apei sau suportul de găurit.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

- ▶ **A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind siguranța și indicațiile de lucru referitoare la suportul de găurit folosit!**
- ▶ **Respectați standardele naționale și internaționale în vigoare.**

### Descrierea produsului și a performanțelor

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea inelului colector de apă și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

#### Utilizare conform destinației

##### 2 608 599 000

Inelul colector de apă este un accesoriu pentru suportul de găurit cu diamant GCR 350. El este destinat aspirării apei folosite la găurirea umedă cu mașinile de găurit cu diamant GDB 350 WE și GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Inelul colector de apă este un accesoriu pentru suportul de găurit cu diamant GCR 180. El este destinat aspirării apei folosite la găurirea umedă cu mașina de găurit cu diamant GDB 180 WE.

#### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița inelului colector de apă de pe pagina grafică.

- 1 Placă de bază\*
- 2 Coloană de găurit\*
- 3 Arc de tensionare inel colector de apă
- 4 Puncte de sprijin pe inelul colector de apă
- 5 Inel colector de apă
- 6 Capac de etanșare
- 7 Capac închidere inel de tensionare (2 608 599 000)
- 8 Presgarnitură
- 9 Suport de găurit cu diamant GCR 350\*
- 10 Suport de găurit cu diamant GCR 180\*

**\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

#### Date tehnice

Inel colector de apă		2 608 599 000
Număr de identificare		2 608 599 000
Diametru de găurire maxim	mm	200
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Inel colector de apă		2 608 599 001
Număr de identificare		2 608 599 001
Diametru de găurire maxim	mm	132
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montare

2 608 599 000: Fixați pe substrat în condiții de siguranță suportul de găurit **9** cu dibluri, sub vid sau cu stâlp de fixare rapidă (vezi instrucțiunile de folosire ale suportului de găurit).

2 608 599 001: Fixați pe substrat în condiții de siguranță suportul de găurit **10** cu dibluri, sub vid sau cu stâlp de fixare rapidă (vezi instrucțiunile de folosire ale suportului de găurit).

Tăiați în capacul de etanșare o deschidere cu diametrul corespunzător găurii dorite.

Împingeți arcul de tensionare **3** până la punctul de oprire în fanta dintre placa de bază **1** și coloana de găurit **2**. Aveți grijă ca partea conică a arcului de tensionare să fie îndreptată în jos.

Aduceți pe poziție inelul colector de apă și puneți deasupra arcului de tensionare **3**, așezându-l pe punctele de sprijin **4** ale inelului colector de apă. (Eclisele de la capetele arcului de tensionare servesc pentru a trage arcul de tensionare în sus.)

Inelul colector de apă, împreună cu garnitura sa sunt apăstate pe substrat datorită forței arcului de tensionare, împiedicând, împreună cu vidul generat de aspiratorul universal, scurgerea apei.

2 608 599 000: Inelul colector de apă poate fi răsucit în inelul său de tensionare pentru a aduce racordul de aspirare în poziția dorită (de exemplu pentru a optimiza evacuarea apei la găuririle orizontale). Deschideți în acest scop capacul de închidere **7** al inelului de tensionare al inelului colector de apă, răsuciți în poziția dorită inelul colector de apă și închideți din nou capacul.

### Funcționare

- ▶ **În timpul găuririi respectați instrucțiunile de folosire ale mașinii de găurit cu diamant și ale suportului de găurit.**

Porniți mașina de găurit cu diamant și răsuciți-o în jos în suportul de găurit până când carota se va afla în inelul colector de apă.

Conectați apoi alimentarea cu apă a mașinii de găurit cu diamant și aspiratorul universal (accesoriu). Găuriți până la adâncimea de găurire dorită.

La executarea de găuri cu diametre mici trebuie să montați un capac de etanșare nou **6** în inelul colector de apă.

2 608 599 000: În cazul modificării unghiului de găurire trebuie să montați un capac de etanșare nou **6**.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

Curățați inelul colector de apă **5** după terminarea lucrului.

Controlați regulat presgarnitura **8**. Dacă aceasta este deteriorată, trebuie să o schimbați.

### Accesorii

#### 2 608 599 000

Inel colector de apă ..... 2 608 550 620

Capac de etanșare pentru inelul

colector de apă ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Inel colector de apă ..... 2 608 550 621

Capac de etanșare pentru inelul

colector de apă ..... 2 608 550 624

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviceul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ

2069 Chisinau

Tel.: + 373 22 840050/840054

Fax: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Alte informații despre găurirea cu diamant găsiți la

**www.bosch-diamond.com**.

### Eliminare

Inelul colector de apă, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.**

## Български

### Указания за безопасна работа



**Прочетете указанията за безопасност и за работа, които сте получили с водосъбирателния пръстен и стенда за пробиване.**

Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с уреда могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

- ▶ **Строго трябва да се спазват също и указанията за безопасност и за работа с използвания стенд за пробиване!**
- ▶ **Спазвайте валидните национални и международни нормативни документи.**

### Описание на продукта и възможностите му

Моля, отворете разгъващата се корица и я оставете така, докато четете ръководството за експлоатация.

### Предназначение на уреда

#### 2 608 599 000

Водосъбирателният пръстен е допълнително приспособление към стенда за диамантено-пробивни машини GCR 350. Той е предназначен за събиране на водата при мокро пробиване с диамантено-пробивните машини GDB 350 WE и GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Водосъбирателният пръстен е допълнително приспособление към стенда за диамантено-пробивни машини GCR 180. Той е предназначен за събиране на водата при мокро пробиване с диамантено-пробивната машина GDB 180 WE.

### Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на водосъбирателния пръстен на разгъващата се страница с фигури.

- 1 Основна плоча\*
- 2 Колона\*
- 3 Притискаща пружина на водосъбирателния пръстен
- 4 Допирни точки на водосъбирателния пръстен
- 5 Водосъбирателен пръстен
- 6 Улътнителна мембрана
- 7 Застопоряващ механизъм на захващания пръстен (2 608 599 000)
- 8 Улътнителен пръстен
- 9 Стенд за диамантено-пробивни машини GCR 350\*
- 10 Стенд за диамантено-пробивни машини GCR 180\*

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

38 | Български

**Технически данни**

Водосъбирателен пръстен		2 608 599 000
Каталожен номер		2 608 599 000
Диаметър на пробивания отвор.	mm	200
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

Водосъбирателен пръстен		2 608 599 001
Каталожен номер		2 608 599 001
Диаметър на пробивания отвор.	mm	132
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

**Монтиране**

2 608 599 000: Закрепете здраво стенда за пробиване **9** към основата с дюбели, вакуум или колона за бързо захващане (вижте ръководството за експлоатация на стенда).

2 608 599 001: Закрепете здраво стенда за пробиване **10** към основата с дюбели или вакуум (вижте ръководството за експлоатация на стенда).

Изрежете в уплътнителния капак отвор за желания диаметър на свредлото.

Изместете натягащата пружина **3** до упор в междината между основната плоча **1** и колоната **2**. Внимавайте развития край на натягащата пружина да е надолу.

Поставете водосъбирателния пръстен в работната позиция и допрете притискащата пружина **3** до опорните точки **4** на водосъбирателния пръстен. (Езичетата в края на натягащата пружина служат за повдигане на пружината нагоре.)

Благодарение на силата на натягащата пружина уплътнението на водосъбирателният пръстен се притиска към основата и заедно със създавания от прахосмукачката за мокро/сухо засмукване вакуум предотвратява протичането на вода.

2 608 599 000: Водосъбирателният пръстен може да бъде завъртан спрямо притискащия пръстен, за да може щучерът да бъде поставен в желаната позиция (напр. за подобряване на отвеждането на водата при пробиване на хоризонтални отвори). За целта отворете застопоряващия механизъм **7** на захващащия пръстен на водосъбирателния пръстен, завъртете водосъбирателния пръстен до желаната позиция и отново затворете застопоряващия механизъм.

**Работа с уреда**

► При пробиване спазвайте указанията в ръководствата за експлоатация на диамантно-пробивната машина и стенда за пробиване.

Включете диамантено-пробивната машина и я придвижете толкова в стенда, че боркороната да влезе във водосъбирателния пръстен.

След това включете подаването на вода на диамантено-пробивната машина, както и прахосмукачката за мокро засмукване (не е включена в комплектовката). Пробийте до желаната дълбочина.

При пробиване на отвори с по-малък диаметър трябва да поставите във водосъбирателния пръстен нов уплътнителен капак **6**.

2 608 599 000: При промяна на наклона на среза трябва да поставите нов уплътнителен капак **6**.

**Поддържане и сервис**

**Поддържане и почистване**

След приключване на работа почистете водосъбирателния пръстен **5**.

Периодично проверявайте уплътнителния пръстен **8**. Ако е повреден, трябва да бъде заменен.

**Допълнителни приспособления**

**2 608 599 000**  
 Водосъбирателен пръстен . . . . . 2 608 550 620  
 Уплътнителен капак за водосъбирателен пръстен . . . . . 2 609 390 391

**2 608 599 001**  
 Водосъбирателен пръстен . . . . . 2 608 550 621  
 Уплътнителен капак за водосъбирателен пръстен . . . . . 2 608 550 624

**Сервис и технически съвети**

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

**www.bosch-pt.com**  
 Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**България**  
 Robert Bosch SRL  
 Service scule electrice  
 Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1  
 013937 București, România  
 Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
 Факс: +40 212 331 313  
 Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
 www.bosch-pt.com/bg/bg/

Допълнителна информация за пробиване с диамантени инструменти можете да намерите на адрес **www.bosch-diamond.com**.

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда водосъбирателният пръстен, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържашите се в тях суровини.

**Правата за изменения запазени.**

## Македонски

### Безбедносни напомени



**Прочитајте си сите безбедносни напомени и инструкции, коишто се испорачани заедно со прстенот за собирање вода или сталакот за дупчалката.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

- ▶ **Неопходно е да внимавате на безбедносните и работните напомени за сталакот за дупчалка!**
- ▶ **Придржувајте се до важечките национални и меѓународни норми.**

### Опис на производот и моќноста

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на прстенот за собирање на вода, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

#### Употреба со соодветна намена

##### 2 608 599 000

Прстенот за собирање вода претставува опрема за сталакот за дијамантска дупчалка GCR 350. Тој е наменет за вшмукување на водата којашто излегува при мокрото дупчење со дијамантските дупчалки GDB 350 WE и GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Прстенот за собирање вода претставува опрема за сталакот за дијамантска дупчалка GCR 180. Тој е наменет за вшмукување на водата којашто излегува при мокрото дупчење со дијамантската дупчалка GDB 180 WE.

#### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на прстенот за собирање вода на графичката страница.

- 1 Подна плоча\*
- 2 Столб за дупчење\*
- 3 Затегнувачка пружина на прстенот за собирање вода
- 4 Потпорни точки на прстенот за собирање вода
- 5 Прстен за собирање на вода
- 6 Заптивен поклопец
- 7 Затворач на затегнувачкиот прстен (2 608 599 000)
- 8 Прстен за дихтување
- 9 Сталак за дијамантска дупчалка GCR 350\*
- 10 Сталак за дијамантска дупчалка GCR 180\*

\*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Прстен за собирање на вода	2 608 599 000
Број на дел/артикул	2 608 599 000
Дијаметар на дупката макс.	мм 200
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг 0,8

Прстен за собирање на вода	2 608 599 001
Број на дел/артикул	2 608 599 001
Дијаметар на дупката макс.	мм 132
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг 0,4

### Монтажа

2 608 599 000: Прицврстете го сталакот за дупчалка **9** со типла, вакуум или брзозатегнувачки столб на подлогата (погледнете во упатството за употреба на сталакот за дупчалката).

2 608 599 001: Прицврстете го сталакот за дупчалка **10** со типла или вакуум на подлогата (погледнете во упатството за употреба на сталакот за дупчалката).

Исечете еден отвор во саканиот дијаметар на дупчење во заптивниот поклопец.

Притиснете ја затегнувачката пружина **3** до крај во процепот помеѓу подната плоча **1** и столбовите на дупчалката **2**. Внимавајте агониот дел од затегнувачката пружина да покажува надолу.

Поставете го прстенот за собирање вода во позиција и легнете ја затегнувачката пружина **3** на потпорните точки **4** на прстенот за собирање вода. (Окцата на краевите на затегнувачката пружина служат за влечење на истата нагоре.)

Со помош на затегнувачката сила на пружината прстенот за собирање на вода со неговиот дихтунг ќе се притиснат на подлогата и ќе го спречат протекувањето на вода со вакуумот на вшмукувачот за мокро/суво вшмукување.

2 608 599 000: Прстенот за собирање вода може да се врти во неговиот затегнувачки прстен, за да ги доведете млазниците за вшмукување во саканата позиција (на пр. за да го оптимизирате одводот на вода при хоризонтално дупчење). За таа цел отворете го затворачот **7** затворачот на затегнувачкиот прстен на прстенот за собирање вода, свртете го прстенот за собирање вода во саканиот правец и повторно затворете го затворачот.

### Употреба

- ▶ **При дупчењето следете го упатството за употреба на дијамантската дупчалка и сталакот за дупчалката.**

Вклучете ја дијамантската дупчалка и завртете ја во сталакот, додека крунестата бургија не се најде во прстенот за собирање вода.

Потоа вклучете го доводот за вода на дијамантската дупчалка како и вшмукувачот за мокро/суво вшмукување (опрема). Дупчете до саканата длабочина.

**40 | Srpski**

При дупчење со помал дијаметар мора да ставите нов заптивен поклопец **6** во прстенот за собирање вода.

2 608 599 000: При промена на аголот на дупчење мора да ставите нов заптивен поклопец **6**.

**Одржување и сервис****Одржување и чистење**

Откако ќе завршите со работата, исчистете го прстенот за собирање вода **5**.

Редовно проверувајте го заптивниот прстен **8**. Доколку е оштетен, истиот мора да се замени.

**Опрема****2 608 599 000**

Прстен за собирање на вода ..... 2 608 550 620  
Заптивен поклопец за прстенот  
за собирање на вода ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Прстен за собирање на вода ..... 2 608 550 621  
Заптивен поклопец за прстенот  
за собирање на вода ..... 2 608 550 624

**Сервисна служба и совети при користење**

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

**www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

**Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Останатите информации за дијамантско дупчење можете да ги најдете на **www.bosch-diamond.com**.

**Отстранување**

Прстенот за собирање вода, приборот и амбалажите треба да се одложат на еколошки прифатлив начин.

**Се задржува правото на промена.**

**Srpski****Uputstva o sigurnosti**

**Pročitajte sve napomene za sigurnost i uputstva, koja su isporučena sa sabirnim prstenom za vodu ili stalkom za bušenje.**

Propusti u pridržavanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.**

- ▶ **Tačno se pridržavajte uputstava o sigurnosti i radu za upotrebljeni stalak bušilice!**
- ▶ **Pridržavajte se važećih nacionalnih i internacionalnih normi.**

**Opis proizvoda i rada**

Molimo da otvorite prekloplenu stranicu sa prikazom sabirnog prstena za vodu i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

**Upotreba koja odgovara svrsi****2 608 599 000**

Sabirni prsten za vodu je pribor za stalak za dijamantsko bušenje GCR 350. On je namenjen za usisavanje vode za bušenje prilikom mokrog bušenja pomoću dijamantskih bušilica GDB 350 WE i GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Sabirni prsten za vodu je pribor za stalak za dijamantsko bušenje GCR 180. On je namenjen za usisavanje vode za bušenje prilikom mokrog bušenja pomoću dijamantske bušilice GDB 180 WE.

**Komponente sa slike**

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz sabirnog prstena za vodu na grafičkoj strani.

- 1 Ploča poda\*
- 2 Stub bušilice\*
- 3 Zatezna opruga sabirnog prstena za vodu
- 4 Položajne tačke na sabirnom prstenu za vodu
- 5 Sabirni prsten za vodu
- 6 Poklopac zaštivača
- 7 Zatvarač zateznog prstena (2 608 599 000)
- 8 Zaptivni prsten
- 9 Stalak za dijamantsko bušenje GCR 350\*
- 10 Stalak za dijamantsko bušenje GCR 180\*

**\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**



**Tehnički podaci**

<b>Sabirni prsten za vodu</b>		<b>2 608 599 000</b>
Broj predmeta		2 608 599 000
Presek bušenja maks.	mm	200
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

<b>Sabirni prsten za vodu</b>		<b>2 608 599 001</b>
Broj predmeta		2 608 599 001
Presek bušenja maks.	mm	132
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

**Montaža**

2 608 599 000: Stalak za bušenje **9** pričvrstite sigurno na podlogu pomoću tipla, vakuuma ili šipke za brzo zatezanje (videti uputstvo ta upotrebu stalka za bušenje).

2 608 599 001: Stalak za bušenje **10** pričvrstite sigurno na podlogu pomoću tipla, vakuuma (videti uputstvo ta upotrebu stalka za bušenje).

Isecite otvor za željeni prečnik bušenja na zaptivnom poklopcu.

Zateznu oprugu **3** gurnite do graničnika u prerez između podne ploče **1** i stuba za bušenje **2**. Pazite na to da delovi zatezne opruge savijeni pod uglom pokazuju na dole.

Sabirni prsten za vodu postavite u poziciju i zateznu oprugu **3** položite na položajne tačke **4** na sabirnom prstenu za vodu. (Spojke na krajevima zatezne opruge služe za vuču zatezne opruge na gore.)

Pomoću zatezne sile opruge sabirni prsten za vodu sa svojim zaptivkom pritiska na podlogu i zajedno sa vakuumom mokro/suvog usisivača sprečava isticanje vode.

2 608 599 000: Sabirni prsten za vodu možete da obrćete u okviru njegovog zateznog prstena, kako biste usisne nastavke postavili u željenu poziciju (npr. kako biste optimizovali isticanje vode kod vodoravnih rupa). Za to otvorite zatvarač **7** zateznog prstena na sabirnom prstenu za vodu, sabirni prsten za vodu obrnite kako želite i ponovo zatvorite zatvarač.

**Rad****► Obratite pažnju pri bušenju na uputstvo za rad dijament bušilice i stalka bušilice.**

Uključite dijamantsku bušilicu i obrćite ne dole u stalku za bušenje, dok se kruna za bušenje ne nađe u sabirnom prstenu za vodu.

Onda kada uključite dotok vode dijamantske bušilice kao i mokri/suvi usisivač (pribor). Bušite do željene dubine bušenja.

Prilikom bušenja manjih prečnika morate da umetnete novi zaptivni poklopac **6** u sabirni prsten za vodu.

2 608 599 000: Prilikom promene ugla za bušenje morate da umetnete novi zaptivni poklopac **6**.

**Održavanje i servis****Održavanje i čišćenje**

Sabirni prsten za vodu **5** očistite po završetku rada.

Redovno kontrolišite zaptivni prsten **8**. Ukoliko je oštećen, morate da ga zamenite.

**Pribor****2 608 599 000**

Sabirni prsten za vodu ..... 2 608 550 620

Zaptivni poklopac sabirnog prstena za vodu .. 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Sabirni prsten za vodu ..... 2 608 550 621

Zaptivni poklopac sabirnog prstena za vodu .. 2 608 550 624

**Servisna služba i savetovanje o upotrebi**

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

**Srpski**

Bosch Elektro servis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: +381 18 274 030  
Tel./Fax: +381 18 531 798  
E-Mail: office@keller-nis.com  
www.bosch-pt.rs

**Bosnia**

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Ostale informacije o dijamantskim burgijama ćete pronaći na **www.bosch-diamond.com**.

**Uklanjanje djubreta**

Sabirni prsten za vodu, pribor i ambalaže treba da se odnesu na recikliranje u skladu sa pravilima za zaštitu okoline.

**Zadržavamo pravo na promene.**

42 | Slovensko

## Slovensko

### Varnostna navodila



**Preberite vsa opozorila in navodila, priložena lovilnemu obročku za vodo ali vrtilnemu stojalu.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

- ▶ **Strogo upoštevajte varnostna in delovna opozorila za vrtilno stojalo, ki ga uporabljate.**
- ▶ **Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne standarde.**

### Opis in zmogljivost izdelka

Razprite stran s sliko lovilnega obročka za vodo in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

#### Uporaba v skladu z namenom

##### 2 608 599 000

Lovilni obroček za vodo sodi med pribor stojala za diamantne vrtilnike GCR 350. Namenjen je odsesavanju vode pri mokrem vrtenju z diamantnim vrtilnikom GDB 350 WE in GDB 2500 WE.

##### 2 608 599 001

Lovilni obroček za vodo sodi med pribor stojala za diamantne vrtilnike GCR 180. Namenjen je odsesavanju vode pri mokrem vrtenju z diamantnim vrtilnikom GDB 180 WE.

#### Komponente na sliki

Oštevilčene komponente, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz lovilnega obročka za vodo na strani z grafiko.

- 1 Talna plošča\*
- 2 Vrtilni steber\*
- 3 Napenjalna vzmet lovilnega obročka za vodo
- 4 Naležna mesta na lovilnem obročku za vodo
- 5 Lovilni obroček za vodo
- 6 Tesnilni pokrov
- 7 Zaponka priteznega prstana (2 608 599 000)
- 8 Tesnilni obroč
- 9 Stojalo za diamantne vrtilnike GCR 350\*
- 10 Stojalo za diamantne vrtilnike GCR 180\*

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

#### Tehnični podatki

Lovilni obroček za vodo		2 608 599 000
Številka artikla		2 608 599 000
Vrtilni premer maks.	mm	200
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,8

1 609 92A 4F6 | (28.3.18)

Lovilni obroček za vodo		2 608 599 001
Številka artikla		2 608 599 001
Vrtilni premer maks.	mm	132
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,4

### Montaža

2 608 599 000: Vrtilno stojalo **9** z zidnimi vložki, podtlakom ali s hitrovpjenjalnim stebrom varno pritrdite na podlago (glejte navodila za uporabo vrtilnega stojala).

2 608 599 001: Vrtilno stojalo **10** z zidnimi vložki ali podtlakom varno pritrdite na podlago (glejte navodila za uporabo vrtilnega stojala).

V tesnilni pokrov izrežite odprtino za želeni premer vrtenja.

Potisnite napenjalno vzmet **3** do prislonja in režo med podnožje **1** in vrtilnim drogom **2**. Bodite pozorni, da je ukripljeni del napenjalne vzmeti obrnjen navzdol.

Namestite lovilni obroček za vodo v položaj ter položite napenjalno vzmet **3** na naležni mesti **4** na lovilnem obročku za vodo. (Z zavihkoma na koncih napenjalne vzmeti je mogoče napenjalno vzmet povleči navzgor.)

Napenjalna sila vzmeti pritisne lovilni obroček za vodo s tesnilom na podlago in z vakuumom mokrega/suhega sesalnika preprečuje izhajanje vode.

2 608 599 000: Lovilni obroček za vodo je mogoče vrteti znotraj priteznega prstana, da nastavek za odsesavanje premaknete v želeni položaj (npr. za optimiziranje odtekanje vode pri vodoravnih izvrtinah). V ta namen odprite zaponko **7** priteznega prstana na lovilnem obročku za vodo, po želji obrnite lovilni obroček za vodo ter ponovno zaprite zaponko.

### Delovanje

- ▶ **Pri vrtenju upoštevajte navodilo za uporabo diamantnega vrtilnega stroja in stojala za vrtenje.**

Vključite diamantni vrtilnik in ga na vrtilnem stojalu spustite do te mere, da bo vrtilna krona v lovilnem obročku za vodo.

Nato vključite dovod vode na diamantnem vrtilniku ter sesalnik za mokro/suho sesanje (dodatna oprema). Vrtajte do želene globine.

Pri vrtenju z manjšim premerom je treba v lovilni obroček za vodo namestiti nov tesnilni pokrov **6**.

2 608 599 000: Če spremenite kot vrtenja, uporabite nov tesnilni pokrov **6**.

### Vzdrževanje in servisiranje

#### Vzdrževanje in čiščenje

Po končanem delo očistite lovilni obroček za vodo **5**.

Redno preverjajte tesnilo **8**. Če je poškodovano, ga zamenjajte.

#### Pribor

##### 2 608 599 000

Lovilni obroček za vodo ..... 2 608 550 620

Tesnilni pokrov za lovilni obroček za vodo .. 2 609 390 391

Bosch Power Tools

**2 608 599 001**

Lovilni obroček za vodo . . . . . 2 608 550 621  
 Tesnilni pokrov za lovilni obroček za vodo . . 2 608 550 624

**Servis in svetovanje o uporabi**

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletnu pod: **www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora. Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

**Slovensko**

Robert Bosch d.o.o.  
 Verovškova 55a  
 1000 Ljubljana  
 Tel.: +00 803931  
 Fax: +00 803931  
 Mail: servis.pt@si.bosch.com  
 www.bosch.si

Dodatne informacije o diamantnem vrtnanju najdete na spletnem naslovu **www.bosch-diamond.com**.

**Odlaganje**

Lovilni obroček za vodo, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

**Hrvatski****Upute za sigurnost**

**Pročitajte sigurnosne napomene i upute koje su isporučene s prstenom za sakupljanje vode ili stalkom za bušenje.** Ako se ne bi poštivala sigurnosne napomene i upute, to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- ▶ **Treba se strogo pridržavati uputa za sigurnost i rad, za korišteni stalak za bušenje!**
- ▶ **Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih normi.**

**Opis proizvoda i radova**

Molimo otvorite preklopnu stranicu s prikazom prstena za sakupljanje vode i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

**Uporaba za određenu namjenu****2 608 599 000**

Prsten za sakupljanje vode je dio pribora stalka za dijamentno bušenje GCR 350. Namijenjen je za usisavanje vode koja nastaje prilikom bušenja kod mokrog bušenja s bušilicama za dijamentno bušenje GDB 350 WE i GDB 2500 WE.

**2 608 599 001**

Prsten za sakupljanje vode je dio pribora stalka za dijamentno bušenje GCR 180. Namijenjen je za usisavanje vode koja nastaje prilikom bušenja kod mokrog bušenja s bušilicom za dijamentno bušenje GDB 180 WE.

**Prikazani dijelovi uređaja**

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz prstena za sakupljanje vode na stranici sa slikama.

- 1 Podna ploča\*
- 2 Bušaći stup\*
- 3 Zatezna opruga prstena za sakupljanje vode
- 4 Točke prstena za sakupljanje vode
- 5 Prsten za sakupljanje vode
- 6 Brtveni poklopac
- 7 Zatvarač steznog prstena (2 608 599 000)
- 8 Brtveni prsten
- 9 Stalak za dijamentno bušenje GCR 350\*
- 10 Stalak za dijamentno bušenje GCR 180\*

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Prsten za sakupljanje vode	2 608 599 000
Kataloški br.	2 608 599 000
Promjer bušenja max.	mm 200
Težina odgovara	
EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,8

Prsten za sakupljanje vode	2 608 599 001
Kataloški br.	2 608 599 001
Promjer bušenja max.	mm 132
Težina odgovara	
EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,4

**Montaža**

2 608 599 000: Pričvrstite stalak za dijamentno bušenje **9** pomoću moždanika, vakuuma ili brzosteznog stupa na podlogu (vidi upute za uporabu stalka za bušenje).

2 608 599 001: Pričvrstite stalak za dijamentno bušenje **10** pomoću moždanika ili vakuuma na podlogu (vidi upute za uporabu stalka za bušenje).

Izrežite otvor željenog promjera bušenja u brtvenom poklopcu. Pomaknite zateznu oprugu **3** do graničnika u raspor između podne ploče **1** i bušaćeg stupa **2**. Trebate paziti da je dio zatezne opruge pod kutom okrenut prema dolje.

Prsten za sakupljanje vode namjestite u položaj i stavite zateznu oprugu **3** na točke **4** prstena za sakupljanje vode. (Spojnice na krajevima zatezne opruge služe za povlačenje zatezne opruge prema gore.)

Zatezna sila opruge pritišće prsten za sakupljanje vode zajedno s njegovim brtvilom na podlogu i sprječava istjecanje vode pomoću vakuuma mokro/suhog usisavača.

## 44 | Eesti

2 608 599 000: Prsten za sakupljanje vode možete okrenuti u nutar njegovog steznog prstena kako biste usisni nastavak stavili u željeni položaj (primjerice kako biste optimizirali istjecanje vode kod vodoravnih provrta). U tu svrhu otvorite zatvarač 7 steznog prstena na prstenu za sakupljanje vode, okrenite prsten za sakupljanje vode u željenom smjeru te ponovno zatvorite.

## Rad

### ► Kod bušenja se pridržavajte uputa za uporabu bušilice za dijamantno bušenje i stalka za bušenje.

Uključite bušilicu za dijamantno bušenje i okrenite je prema dolje na stalku za bušenje tako da je kruna za bušenje u prstenu za sakupljanje vode.

Zatim uključite dovod vode bušilice za dijamantno bušenje te usisavača za mokro/suho usisavanje (pribor). Bušite do željene dubine bušenja.

Prilikom bušenja s manjim promjerom valja staviti novi brtveni poklopac 6 na prsten za sakupljanje vode.

2 608 599 000: Kod promjene kuta bušenja valja staviti novi brtveni poklopac 6.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

Po završetku rada očistite prsten za sakupljanje vode 5. Redovito provjerite brtveni prsten 8. Ako je oštećen, zamijenite ga.

### Pribor

#### 2 608 599 000

Prsten za sakupljanje vode ..... 2 608 550 620

Brtveni poklopac prstena za sakupljanje vode ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

Prsten za sakupljanje vode ..... 2 608 550 621

Brtveni poklopac prstena za sakupljanje vode ..... 2 608 550 624

### Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: [RBKN-bsc@hr.bosch.com](mailto:RBKN-bsc@hr.bosch.com)  
[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

### Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: [bosch@bih.net.ba](mailto:bosch@bih.net.ba)

Dodatne informacije o dijamantnom bušenju naći ćete na [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

### Zbrinjavanje

Prsten za sakupljanje vode, pribor i pakiranje valja reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## Eesti

### Ohutusnõuded



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised, mis on veekogumisrõnga või teemantpuurmasinastiivi kaasas.** Ohutusnõudeid tuleb hoida hästi ja hoida neid kättesaadavaks, et neid saaks kasutada elektrilöögi vältimiseks ja muude ohustuste vältimiseks.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

- Rangelt tuleb kinni pidada kasutatava rakise ohutusnõuetest ja tööjuhistest!
- Järgige riigis ja rahvusvahelisel tasandil kehtivaid norme.

### Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Avage kokkuvõlditud leheküljel veekogumisrõnga joonistega ja jätkke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

### Nõuetekohane kasutus

#### 2 608 599 000

Veekogumisrõngas on lisatarvik teemantpuurmasina statiivile GCR 350. See on ette nähtud vee kokkukogumiseks märgpuurimisel teemantpuurmasinatega GDB 350 WE ja GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Veekogumisrõngas on lisatarvik teemantpuurmasina statiivile GCR 180. See on ette nähtud vee kokkukogumiseks märgpuurimisel teemantpuurmasinaga GDB 180 WE.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Põhjaplaat\*
- 2 Statiivi sammas\*
- 3 Veekogumisrõnga kinnitusvedru
- 4 Veekogumisrõnga toetuspunktid
- 5 Veekogumisrõngas
- 6 Tihendi kate
- 7 Pingutusrõnga sulgur (2 608 599 000)

- 8** Tihend  
**9** Teemantpuurmasina statiiv GCR 350\*  
**10** Teemantpuurmasina statiiv GCR 180\*

\***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

### Tehnilised andmed

Veekogumisrõngas		2 608 599 000
Tootenumber		2 608 599 000
Puuri max läbimõõt	mm	200
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,8

Veekogumisrõngas		2 608 599 001
Tootenumber		2 608 599 001
Puuri max läbimõõt	mm	132
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,4

### Montaaž

2 608 599 000: Kinnitage statiiv **9** tüüblite, vaakumi või kiirkinnitussamba abil tugevasti aluspinna külge (vt statiivi kasutusjuhend).

2 608 599 001: Kinnitage statiiv **10** tüüblite või vaakumiga tugevasti aluspinna külge (vt statiivi kasutusjuhend).

Lõigake tihenduskatte pealmine ava läbimõõdule vastav auk.

Lükake pingutusvedru **3** lõpuni põhjaplaadi **1** ja samba **2** vahele. Veenduge, et pingutusvedru kaldega pool on suunatud alla.

Viige veekogumisrõngas soovitud asendisse ja asetage pingutusvedru **3** veekogumisrõnga toetuspunktidele **4**. (Pingutusvedru otstes olevad lapatsid on ette nähtud pingutusvedru tõmbamiseks üles.)

Vedru pingutusjõu toimel surutakse veekogumisrõngas koos tihendiga vastu pinda ja see hoiab koos vee-/tolmuimeja vaakumiga ära vee väljavoolamise.

2 608 599 000: Veekogumisrõngast võib pingutusrõnga piires pöörata, et viia universaalse tolmuimeja liitmikku soovitud asendisse (et näiteks veevoolu horisontaalsel puurimisel suunata). Selleks avage veekogumisrõnga pingutusrõnga sulgur **7**, keerake veekogumisrõngast soovitud viisil ja pange sulgur uuesti kinni.

### Kasutamine

- **Puurimisel pidage kinni teemantpuurmasina ja statiivi kasutusjuhendist.**

Lülitage teemantpuurmasin sisse ja keerake statiivi nii palju alla, et kroonpuur jääb veekogumisrõngasse.

Seejärel lülitage teemantpuurmasinal sisse vee pealevool ning lülitage sisse universaaltolmuimeja (lisatarvik). Puurige soovitud sügavusega auk.

Väiksemate läbimõõtudega aukude puurimisel tuleb veekogumisrõngasse paigaldada uus tihendi kate **6**.

2 608 599 000: Puurimisnurga muutmise korral tuleb paigaldada uus tihendi kate **6**.

### Hooldus ja teenindus

#### Hooldus ja puhastus

Pärast töö lõppu puhastage veekogumisrõngas **5**.

Korraldage regulaarselt tihendit **8**. Kahjustuste tuvastamise korral vahetage see välja.

#### Lisatarvikud

##### 2 608 599 000

Veekogumisrõngas ..... 2 608 550 620

Veekogumisrõnga tihend ..... 2 609 390 391

##### 2 608 599 001

Veekogumisrõngas ..... 2 608 550 621

Veekogumisrõnga tihend ..... 2 608 550 624

#### Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

#### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Lisateavet teemantpuurimise kohta leiate veebisaidilt

[www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com).

#### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Veekogumisrõngas, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



**Izlasiet visus kopā ar ūdens savākšanas grezenu un uršanas statni piegādātos drošības noteikumus un norādījumus.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## 46 | Latviešu

- ▶ **Stingri ievērojiet izmantojamās urbšanas statnes drošības noteikumus un norādījumus pareizai lietošanai!**
- ▶ **Ievērojiet spēkā esošos nacionālos un starptautiskos standartus.**

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar ūdens savākšanas gredzenu attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

### Pielietojums

#### 2 608 599 000

Ūdens savākšanas gredzens ir piederums dimanta urbšanas statnei GCR 350. Tas ir paredzēts urbja dzesēšanai izmantojamā ūdens uzsūkšanai, veicot mitro urbšanu ar dimanta urbmašīnām GDB 350 WE un GDB 2500 WE.

#### 2 608 599 001

Ūdens savākšanas gredzens ir piederums dimanta urbšanas statnei GCR 180. Tas ir paredzēts urbja dzesēšanai izmantojamā ūdens uzsūkšanai, veicot mitro urbšanu ar dimanta urbmašīnu GDB 180 WE.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem ūdens savākšanas gredzena attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Dibenplāksne\*
- 2 Urbšanas statnes kolona\*
- 3 Ūdens savākšanas gredzena stiprinošā atspere
- 4 Balsta punkti uz ūdens savākšanas gredzena
- 5 Ūdens savākšanas gredzens
- 6 Blīvējošais pārsegs
- 7 Noturgredzena aizdare (2 608 599 000)
- 8 Blīvgredzens
- 9 Dimanta urbšanas statne GCR 350\*
- 10 Dimanta urbšanas statne GCR 180\*

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie parametri

Ūdens savākšanas gredzens	2 608 599 000
Izstrādājuma numurs	2 608 599 000
Maks. urbumu diametrs	mm 200
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,8

Ūdens savākšanas gredzens	2 608 599 001
Izstrādājuma numurs	2 608 599 001
Maks. urbumu diametrs	mm 132
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,4

## Montāža

2 608 599 000: Lietojot dibeljus, vakuumstiprināšanas ierīci vai ātri izbīdāmo spiedstieni, droši nostipriniet urbšanas statni **9** uz pamatnes (skatīt urbšanas statnes lietošanas pamācību).

2 608 599 001: Lietojot dibeljus vai vakuumstiprināšanas ierīci, droši nostipriniet urbšanas statni **10** uz pamatnes (skatīt urbšanas statnes lietošanas pamācību).

Izgrieziet blīvvākā atvērumu, kura izmēri atbilst vēlamajam urbma diametram.

Līdz galam iebīdīet stiprinošo atspēri **3** spraugā starp dibenplāksni **1** un urbšanas statnes kolonu **2**. Sekojiet, lai stiprinošās atspēres noliektā mala būtu vērsta leļup.

Novietojiet ūdens savākšanas gredzenu vajadzīgajā stāvoklī un novietojiet stiprinošo atspēri **3** uz ūdens savākšanas gredzena balsta punktiem **4** (fiksējošie āķi stiprinošās atspēres galos kalpo, lai spiestu atspēri augšup).

Atspēres piespiedējspēks spiež ūdens savākšanas gredzenu un tā blīvi pie pamatnes, kas novērš ūdens izplūšanu, pateicoties universālā putekļsūcēja radītajam vakuumam.

2 608 599 000: Lai pārvietotu ūdens savākšanas gredzena uzsūkšanas iscauruli vēlamajā stāvoklī (tas var būt nepieciešams, piemēram, lai optimizētu ūdens izplūšanu līmenisku urbma veidošanas laikā), ūdens savākšanas gredzenu var pagriezt tā noturgredzena iekšpusē. Šim nolūkam atveriet noturgredzena aizdari **7** uz ūdens savākšanas gredzena, pagriežiet ūdens savākšanas gredzenu vēlamajā stāvoklī un no jauna izveriet noturgredzena aizdari.

## Lietošana

- ▶ **Urbšanas laikā ievērojiet norādījumus, kas sniegti dimanta urbmašīnas un urbšanas statnes lietošanas pamācībās.**

Ieslēdziet dimanta urbmašīnu un pagriežiet to urbšanas statnē tā, lai kroņurbis atrastos ūdens savākšanas gredzena iekšpusē.

Pēc tam ieslēdziet dimanta urbmašīnas ūdens padevi un putekļsūcēju mitrajai un sausajai uzsūkšanai (piederums). Izveidojiet urbma vēlamajā dziļumā.

Veidojot neliela diametra urbma, ūdens savākšanas gredzenā jāievieto jauns blīvvāks **6**.

2 608 599 000: Arī tad, ja tiek mainīts urbšanas leņķis, ūdens savākšanas gredzenā jāievieto jauns blīvvāks **6**.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

Pēc darba beigām notīriet ūdens savākšanas gredzenu **5**. Regulāri pārbaudiet blīvgredzenu **8**. Ja blīvgredzens ir bojāts, nomainiet to.

**Piederumi****2 608 599 000**

Ūdens savākšanas gredzens ..... 2 608 550 620  
Blīvēvāks ūdens savākšanas gredzenam .... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Ūdens savākšanas gredzens ..... 2 608 550 621  
Blīvēvāks ūdens savākšanas gredzenam .... 2 608 550 624

**Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas  
par lietošanu**

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

**Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Sīkāka informācija par urbšanu ar diamanta urbjiem ir atrodamā interneta vietnē **www.bosch-diamond.com**.

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotais ūdens savākšanas gredzens, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj atbilstošai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

**Lietuviškai****Saugos nuorodos**

**Perskaitykite visas su vandens surinkimo žiedo ar gręžimo stovu pateiktas saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- ▶ Būtina griežtai laikytis saugos ir darbo su gręžimo stovu nuorodų!
- ▶ Laikykitės galiojančių nacionalinių ir tarptautinių standartų.

**Gaminio ir techninių duomenų aprašas**

Atlenkite instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas vandens surinkimo žiedas, ir skaitant laikykite jį atverstą.

**Prietaiso paskirtis****2 608 599 000**

Vandens surinkimo žiedas yra papildoma įranga, skirta deimantinio gręžimo stovui GCR 350. Jis skirtas gręžimo vandeniui, gręžiant šlapiuoju būdu deimantinio gręžimo mašinomis GDB 350 WE ir GDB 2500 WE, nusiurbti.

**2 608 599 001**

Vandens surinkimo žiedas yra papildoma įranga, skirta deimantinio gręžimo stovui GCR 180. Jis skirtas gręžimo vandeniui, gręžiant šlapiuoju būdu deimantinio gręžimo mašina GDB 180 WE, nusiurbti.

**Pavaizduoti prietaiso elementai**

Numeriais pažymėtus vandens surinkimo žiedo komponentus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Pagrindo plokštė\*
- 2 Gręžimo kolona\*
- 3 Vandens surinkimo žiedo prispaudžiamoji spyruoklė
- 4 Vandens surinkimo žiedo atraminiai taškai
- 5 Vandens surinkimo žiedas
- 6 Sandarinamasis dangtelis
- 7 Užveržimo žiedo užraktas (2 608 599 000)
- 8 Sandarinamasis žiedas
- 9 Deimantinio gręžimo stovas GCR 350\*
- 10 Deimantinio gręžimo stovas GCR 180\*

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

**Techniniai duomenys**

Vandens surinkimo žiedas	2 608 599 000	
Gaminio numeris		2 608 599 000
Maks. gręžinio skersmuo	mm	200
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,8

Vandens surinkimo žiedas	2 608 599 001	
Gaminio numeris		2 608 599 001
Maks. gręžinio skersmuo	mm	132
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,4

## 48 | Lietuviškai

**Montavimas**

2 608 599 000: Gręžimo stovą **9** prie pagrindo pritvirtinkite mūrvinėmis, vakuumu arba greitojo užveržimo strypu (žr. gręžimo stovo naudojimo instrukciją).

2 608 599 001: Gręžimo stovą **10** prie pagrindo pritvirtinkite mūrvinėmis arba vakuumu (žr. gręžimo stovo naudojimo instrukciją).

Sandarinamajame dangtelyje išpjaukite pageidaujamo gręžinio skersmens angą.

Prispaudžiamąją spyruoklę **3** iki atramos stumkite į tarpelį tarp pagrindo plokštės **1** ir gręžimo strypo **2**. Prispaudžiamosios spyruoklės lenkta dalis turi būti nukreipta žemyn.

Įdėkite vandens surinkimo žiedą ir ant vandens surinkimo žiedo atraminių taškų **4** uždėkite prispaudžiamąją spyruoklę **3**. (Prispaudžiamosios spyruoklės galuose esantys liežuveliai skirti prispaudžiamajai spyruoklei į viršų patraukti.)

Veikiant spyruoklės prispaudimo jėgai, vandens surinkimo žiedas su sandarikliu spaudžiamas prie pagrindo ir kartu su skysčių bei sausų dulkių siurblio vakuumu saugo nuo vandens ištekėjimo.

2 608 599 000: Norint nusiurbimo atvamdį nustatyti į pageidaujamą padėtį (pvz., siekiant optimizuoti vandens nutekėjimą, gręžiant horizontalius gręžinius), vandens surinkimo žiedą jo užveržimo žiede galima pasukti. Tuo tikslu atfiksukite užveržimo žiedo, esančio ant vandens surinkimo žiedo, užraktą **7**, pasukite vandens surinkimo žiedą į pageidaujamą padėtį ir užraktą vėl užfiksukite.

**Naudojimas****► Gręždami laikykitės naudojamų deimantinio gręžimo mašinos ir gręžimo stovo instrukcijos reikalavimų.**

Ijunkite deimantinio gręžimo mašiną ir sukite gręžimo stovą žemyn tiek, kad gręžimo karūna būtų vandens surinkimo žiede.

Tada įjunkite deimantinio gręžimo mašinos vandens tiekimo sistemą bei skysčių ir sausų dulkių siurblį (papildoma įranga). Gręžkite iki norimo gręžimo gylio.

Norėdami gręžti mažesnio skersmens grąžtu, į vandens surinkimo žiedą turite įdėti naują sandarinamąjį dangtelį **6**.

2 608 599 000: Norėdami pakeisti gręžimo kampa, turite įdėti naują sandarinamąjį dangtelį **6**.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

Baigę dirbti, vandens surinkimo žiedą **5** nuvalykite.

Reguliariai tikrinkite sandarinamąjį žiedą **8**. Jei jis pažeistas, būtina pakeisti.

**Papildoma įranga****2 608 599 000**

Vandens surinkimo žiedas ..... 2 608 550 620

Sandarinamasis dangtelis vandens surinkimo žiedui ..... 2 609 390 391

**2 608 599 001**

Vandens surinkimo žiedas ..... 2 608 550 621

Sandarinamasis dangtelis vandens surinkimo žiedui ..... 2 608 550 624

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

leškančios informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Daugiau informacijos apie deimantinį gręžimą rasite

**www.bosch-diamond.com**.

**Šalinimas**

Vandens surinkimo žiedas, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

**Galimi pakeitimai.**



## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

قم بتنظيف حلقة تجميع المياه 5 بعد انتهاء العمل.  
احرص على فحص حلقة منع التسريب على فترات منتظمة 8.  
في حالة وجود أضرار بها يجب تغييرها.

### التوابع

#### 2 608 599 000

حلقة تجميع المياه ..... 2 608 550 620  
غطاء إحكام لحلقة تجميع المياه ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

حلقة تجميع المياه ..... 2 608 550 621  
غطاء إحكام لحلقة تجميع المياه ..... 2 608 550 624

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع حلقة تجميع المياه عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.  
تجد المزيد من المعلومات حول الثقب الماسي في الموقع [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com)

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من حلقة تجميع المياه والملحقات وعناصر التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز إعادة التدوير.

نتمنّى بحق إدخال التعديلات.

## البيانات الفنية

2 608 599 000	حلقة تجميع المياه
2 608 599 000	رقم الصنف
200	قطر التنقيب الأقصى
0,8	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
2 608 599 001	حلقة تجميع المياه
2 608 599 001	رقم الصنف
132	قطر التنقيب الأقصى
0,4	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014

## التركيب

2 608 599 000: قم بتثبيت حامل المثقاب 9 على الأرضية باستخدام خابور أو وسيلة التثبيت بالتفريغ أو عمود التثبيت السريع (انظر دليل تشغيل حامل المثقاب).

2 608 599 001: قم بتثبيت حامل المثقاب 10 على الأرضية باستخدام خابور أو وسيلة التثبيت بالتفريغ (انظر دليل تشغيل حامل المثقاب).

قم بعمل فتحة لقطر الثقب المرغوب في غطاء الإحكام. قم بتريك نابض الشد 3 حتى النهاية في الفتحة الموجودة بين صفحة القاعدة 1 وعمود الثقب 2. احرص أن يشير الجزء الزاوي من نابض الشد لأسفل.

قم بتركيب حلقة تجميع المياه في مكانها، ونابض الشد 3 على نقاط الارتكاز 4 بحلقة تجميع المياه. (تستخدم الألسنة الموجودة في طرفي نابض الشد في جذب نابض الشد لأعلى).

يتم ضغط حلقة تجميع المياه مع عنصر الإحكام الخاص بها على قطعة الشغل بفعل قوة شد النابض، وتمنع مع وسيلة التثبيت بالتفريغ بشفاط المواد الرطبة/الجافة تسرب المياه. 2 608 599 000: يمكن إدارة حلقة تجميع المياه داخل حلقة الشد الخاصة بها، لضبط فوهة الشفط على الوضع المرغوب (مثلاً لتمسيم جريان الماء في الثقوب الأفقية). لهذا الغرض قم بفتح قفل 7 حلقة الشد بحلقة تجميع المياه، وأدر حلقة تجميع المياه كما ترغب، ثم أغلق القفل مرة أخرى.

## التشغيل

◀ تراعى تعليمات تشغيل آلة التنقيب الالماسية وحامل المثقاب عند الثقب.

قم بتشغيل المثقاب الماسي وأدره في حامل المثقاب لإزالته حتى يتواجد طربوش الثقب في حلقة تجميع المياه. قم بتشغيل مصدر الإمداد بالمياه الخاص بالمثقاب الماسي بالإضافة لشفاط المواد الرطبة/الجافة (ملحقات تكميلية). قم بالمثقب حتى عمق الثقب المرغوب.

أثناء الثقب بقطر أصغر يجب تركيب غطاء جديد لمنع التسرب في حلقة تجميع المياه.

2 608 599 000: في حالة تغيير زاوية الثقب يجب تركيب غطاء جديد لمنع التسرب 6.

## عربي

## تعليمات الأمان



احرص على قراءة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بحلقة تجميع المياه أو حامل المثقاب. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية وإلى نشوب الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بإرشادات الأمان والتعليمات بالكامل حتى يمكنك استخدامها في المستقبل.

◀ يجب تطبيق ملاحظات أمان وعمل حامل المثقاب المستخدم تطبيقاً حريفاً!

◀ التزم بالمعايير المحلية والدولية السارية.

## وصف المنتج والأداء

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور حلقة تجميع المياه وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة تعليمات الاستعمال.

## الاستعمال المخصص

## 2 608 599 000

حلقة تجميع المياه هي ملحق تكميلي لحامل المثقاب الماسي GCR 350. وهي مخصصة لشفط الماء الخارج من الثقب عند القيام بالثقب الرطب باستخدام المثاقب الماسية GDB 350 WE و GDB 2500 WE.

## 2 608 599 001

حلقة تجميع المياه هي ملحق تكميلي لحامل المثقاب الماسي GCR 180. وهي مخصصة لشفط الماء الخارج من الثقب عند القيام بالثقب الرطب باستخدام المثقاب الماسي GDB 180 WE.

## الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم حلقة تجميع المياه الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 صفحة القاعدة \*
- 2 عمود التنقيب \*
- 3 نابض شد حلقة تجميع المياه
- 4 نقاط الارتكاز بحلقة تجميع المياه
- 5 حلقة تجميع المياه
- 6 غطاء منع التسرب
- 7 قفل حلقة الشد (2 608 599 000)
- 8 حلقة
- 9 حامل المثقاب الماسي GCR 350 \*
- 10 حامل المثقاب الماسي GCR 180 \*

\* لا يتضمن طار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

رینگ آب جمع کن 5 را پس از پایان کار تمیز کنید.  
واشر رینگی 8 را مرتب کنترل کنید. در صورت آسیب دیدگی، آن را تعویض کنید.

### متعلقات

#### 2 608 599 000

رینگ آب جمع کن ..... 2 608 550 620

درپوش واشر بر ای رینگ آب جمع کن ..... 2 609 390 391

#### 2 608 599 001

رینگ آب جمع کن ..... 2 608 550 621

درپوش واشر بر ای رینگ آب جمع کن ..... 2 608 550 624

### خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برجسب روی رینگ آب جمع کن اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

سایر اطلاعات در مورد سوراخکاری الماسه را از تارنمای [www.bosch-diamond.com](http://www.bosch-diamond.com) دریافت کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

رینگ آب جمع کن، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

حق هر گونه تغییری محفوظ است.



## مشخصات فنی

2 608 599 000	رینگ آب جمع کن	
2 608 599 000	شماره فنی	
200	mm	حداکثر قطر سوراخ
0,8	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
2 608 599 001	رینگ آب جمع کن	
2 608 599 001	شماره فنی	
132	mm	حداکثر قطر سوراخ
0,4	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014

## نصب

2 608 599 000: پایه دریل 9 را با رولپلاک، خلأ یا ستون مهار سریع به طور ایمن روی کف (رجوع کنید به دفترچه ی راهنمای پایه دریل) محکم کنید.

2 608 599 001: پایه دریل 10 را با رولپلاک یا خلأ به طور ایمن روی کف (رجوع کنید به دفترچه ی راهنمای پایه دریل) محکم کنید.

برای قطر سوراخکاری دلفواه، یک سوراخ در درپوش و اشرا ایجاد کنید.

فنر مهار 3 را تا انتها در شیار بین کفی 1 و ستون پایه 2 برانید. دقت کنید که قسمت زاویه دار فنر مهار به پایین باشد.

رینگ آب جمع کن را در وضعیت قرار دهید و فنر 3 را روی نقاط جایگاه 4 واقع بر رینگ آب جمع کن قرار دهید. (لاستیکهای انتهای فنر مهار به منظور بالا کشیدن فنر مهار به بال هستند.)

بوسیله ی نیروی کشش فنر مهار، رینگ آب جمع کن با و اشرا خود به کف فشرده می شود و همراه با خلأ مانع خروج آب از مکندۀ خشک/تر می شود.

2 608 599 000: رینگ آب جمع کن را می توان در حول رینگ مهار خود چرخاند تا تا لوله ی مکش در وضعیت دلفواه قرار گیرد (مثلاً برای بهینه سازی حین سوراخکاری های افقی) درپوش رینگ مهار 7 واقع بر رینگ آب جمع کن را باز کنید، رینگ آب جمع کن را به دلفواه بچرخانید و درپوش را دوباره ببندید.

## نحوه کاربرد دستگاه

◀ برای سوراخ کاری باید به دستورالعمل دریل نمونه بردار و نحوه کاربرد پایه دریل توجه کنید.

ماشین دریل الماسه را روشن کنید و آن را روی پایه دریل آنقدر بچرخانید که سر مته در رینگ آب جمع کن قرار گیرد.

جریان ورودی آب را روی ماشین دریل الماسه و نیز مکندۀ ی خشک/تر (متعلقات) فعال کنید. تا عمق دلفواه سوراخکاری کنید.

هنگام سوراخکاری با قطر کم باید درپوش و اشرا 6 را در رینگ آب جمع کن قرار دهید.

2 608 599 000: در صورت ایجاد تغییر در زاویه ی سوراخکاری بایستی درپوش و اشرا 6 جدیدی را قرار داد.

## فارسی

## راهنمایی های ایمنی



همه دستورات ایمنی و راهنمایی هایی که همراه رینگ آب جمع کن و پایه دریل ارسال می شوند را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر چرأحت های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

◀ به نکات ایمنی و دستورالعمل های طرز کار با پایه مته باید حتماً توجه کرد!

◀ به مقررات معتبر ملی و بین المللی توجه کنید.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر رینگ آب جمع کن است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

## موارد استفاده از دستگاه

## 2 608 599 000

رینگ آب جمع کن یکی از متعلقات پایه دریل الماسه GCR 350 است. این جهت مکش آب، هنگام سوراخکاری تر با دستگاه های دریل GDB 350 WE و GDB 2500 WE در نظر گرفته شده است.

## 2 608 599 001

رینگ آب جمع کن یکی از متعلقات پایه دریل الماسه GCR 180 است. این جهت مکش آب، هنگام سوراخکاری تر با دستگاه های دریل GDB 180 WE در نظر گرفته شده است.

## اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح رینگ آب جمع کن می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 صفحه تختانی دستگاه \*
- 2 ستون/میله دریل \*
- 3 فنر مهار رینگ آب جمع کن
- 4 نقاط جایگاه واقع بر رینگ آب جمع کن
- 5 رینگ آب جمع کن
- 6 درپوش و اشرا آبیندی
- 7 درپوش رینگ مهار (2 608 599 000)
- 8 و اشرا (حلقه آبیندی)
- 9 پایه دریل الماسه GCR 350 \*
- 10 پایه دریل الماسه GCR 180 \*

\* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.